تدرج المواد بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التّصريفية

(دراسة مقارنة تحليلية)

البحث العلمي

قدمه :

فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٧٠٤١

قسم تعليم اللغة العربية

كلّية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكمية فونوروغو

٢٠٢٢

تدرج المواد بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التّصريفية

(دراسة مقارنة تحليلية)

البحث العلمي

مقدم إلى الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

لاستفاء بعض الشروط في كتابة البحث العلمي

قدمه:

فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٧٠٤١

قسم تعليم اللغة العربية

كلّية التربية والعلوم التعليمية

الجامعة الإسلامية الحكمية فونوروغو

٢٠٢٢

الموافقة على المناقشة

البحث العلمى الذي كتبه الطالب :

الاسم : فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٧٠٤١

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

المواضوع : دراسة تحليلية عن كتاب الصرف (تدرج المواد بين كتاب الصرف الترماسي و كتاب الأمثلة التّصريفية)

فبعد الاطلاع على هذا البحث وادخال مافيه من الاصلاحات و التعديلات وافقنا تقديمه للمناقشة.

المشرف

جمال الدين الصدّيق الماجستير

التاريخ : ٢٠ مايو ٢٠٢٢

رقم التوظيف : ١٩٩٠٠٣١٤٢٠١٨٠١١٠٠٢

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

إيكا رسديانا الماجستير

رقم التوظيفز : ١٩٨٥٠٣٢٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو

قرار مجلس المناقشة

الإسم : فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٧٠٤١

الكلية : كلية التربية و العلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : تدرج المواد بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية (دراسة مقارنة تحليلية)

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو في :

اليوم : الخامس

التاريخ : ١٦ يوني ٢٠٢٢

و قرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في:

اليوم : الإثنين

التاريخ : ٢٠ يوني ٢٠٢٢

فونوروجو، ٢٠ يوني ٢٠٢٢

المنفذ اليومى عن عميد كلية التربية و العلوم التعليمية

الدكتور الحاج محمّد مفتاح الخير الماجستير

رقم التوظيف. ١٩٧٤٠٤١٨١٩٩٩٠٣١٠٠٢

أعضاء مجلس المناقشة

الرئيسة : إيكا روسديانا الماجستير

الممتحن الأول : الدكتور الحاج أجوس تري تشاهيو الماجستير

الممتحن الثاني : جمال الدّين الصديق الماجستير

SURAT PERNYATAAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama	:	Fuad Nur Cholis
NIM	:	210517041
Fakultas	:	Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan	:	Pendidikan Bahasa Arab
Judul	:	تدرج المواد بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية (دراسة مقارنة تحليلية)

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di **etheses.iainponorogo.ac.id.** Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.

Demikian pernyataan saya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Ponorogo, 11 September 2022

Peneliti

Fuad Nur Cholis

NIM. 210517041

الشعار

بسم الله الرحمن الرحيم

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً ۚ فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ
مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا
إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ (التّوبة:١٢٢)[1]

[1] Al-quran, Penerbit Hilal Jln. Desa Cipadung No. 47 Cibiru Bandung 40614

الإهداء

الحمد لله على كل حال ونعمة. الصلاة والسلام على سيدنا محمد صلىّ الله على وسلمّ. فأهدى هذا البحث إلى:

١. إلى والديّ المحترمين والمحبوبين، هما السيد نور علي والسيدة سيتي مارياتون التي ربّتني صغيرا وأحبتني وعلمتني بصبر كبير. إنه الشخص الذي دائمًا ما يمنحني التشجيع والتحفيز والحب وكل شيء بالنسبة لي، للمثل التي أريد تحقيقها. أشكركم على كل شيء، أطال الله عمرهما وصحتهما ظاهرا وباطنا. أحبكما دائما.

٢. إلى إخواني وأخواتي الأحباء. كانغماس عارف رمضاني وزوجته مباكيو مغفوراة، أديماس محمد حسن فضيلة، والاخوة الآخرين الذين يقدمون لي النصح والإرشاد دائمًا ويقدمون الدعم الكامل طوال الوقت، عسى أن تنال الصحة والطلاقة في

PONOROGO

طلب العلم والبركات والقوت الكافي والسعادة، وكذلك المحبة والحنان من الله في الدنيا إلى الآخرة.

٣. إلى زوجتي المستقبلية، الأخت يايوك سودارتي، التي ترافقني دائمًا خطوة بخطوة، ترحمها الله دائمًا، وأن كل ما تطمح إليه أن ييسره الله دائمًا.

٤. جدي وجدتي العزيزة. كان الجد سنغادي والجد جيمان، والجدّة توميني والجدة تسمي، الذين كانوا يشاهدون رحلتي دائمًا. عسى أن تنال نعمة ومحبة وحب من الله تعالى.

٥. أصدقاء الذى قد سعيدوني لإكمال البحث العلمي في هذا العام.

iain PONOROGO

كلمة الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الصلاة والسلام على سيّدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى جميع الأنبياء والمرسلين أما بعد.

شكرا كثيرا لذا قدمت إلى من لهم فضل في إتمامه ففي هذه المناسبة السعيدة، قدمت شكرها:

١. فضيلة الدكتورة إيفي معافية الماجستير كرئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.

٢. فضيلة الدكتور الحاج محمّد مفتاح الخير الماجستير كعميد كلية التربية والعلوم التعليمية

٣. فضيلة إيكا روشديانا الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية.

٤. فضيلة جمال الدّين صديق الماجستير الذي قام بالإشراف في هذا البحث.

فونوروغغو, ٢٣ من فبراير ٢٠٢٢

الباحث

فؤاد نور خليص

٢١٠٥١٧٠٤١

IAIN PONOROGO

الملخص

نور خليص، فؤاد ٢٠٢٢. تدرج المواد بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التّصريفية (دراسة مقارنة تحليلية). البحث العلمي. قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التعليمية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو. المشرف جمال الدّين صديق الماجستر.

الكلماة الأساسيّة : دراسة مقارنة، كتاب الصرف الترمسي، كتاب الأمثلة التّصريفية، تدرج المواد.

تعتبر الكتب المدرسية من العوامل التي تدعم نجاح تدريس اللغة العربية، والتي تعتبر مهمة للغاية في الاهتمام بها. يمكن استخدام أنواع مختلفة من الكتب المدرسية، مثل الكتب الموجودة في وسائل الإعلام المطبوعة. كتاب الصرف الترمسي وكتاب الأمثلة التصريفية هما من الكتب التي تحتوي على مادة عن علم الصرف. لذلك، من الضروري تحليل تدرج المادة من

الكتابين، لمعرفة الكتاب المناسب للاستخدام مع طلاب معينين.

أهداف هذا البحث هي (١) لمعرفة تدرج المادة في كتاب الصرف الترمسي. (٢) لمعرفة تدرج المادة في كتاب الأمثلة التصريفية.(٣) لمعرفة التشابه و الإختلاف في تدرج المادة بين كتاب الصرف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية.

هذا النوع من البحث المكتبي، أما الطريقة أو مدخل المستخدمة في هذا البحث هي البحث النوعي. مصادر البيانات الأولية في هذه البحث هي: (١) كتاب الصرف الترمسي. (٢) كتاب الامثلة التصريفية. أما البيانات الثانوية وهي: (١) كتب تعليم اللغات الأجنبية لموجانتو سوماردي (٢) دراسة وتحليل الامتسيله التصريفية وغير ذالك. أما طريقة تحليل البيانات هي طريقة الاستدلالية والمقارنة.

وجاءت نتائج هذا البحث كالتالي (١) تدرج المادة المستخدمة في كتاب الصرف الترمسي هو تدرج دوار، اما

حيث اللغة يستخدم بنوع التدرج النحوي (٢) تدرج المادة المستخدمة في كتاب الامثلة التصريفية هو التدرج المستقيم عن طريق زيادة المادة بناءً على مادة الصرف، اما حيث اللغة يستخدم بنوع التدرج النحوي (٣) أوجه الشبه والاختلاف في تدرجات كتاب الصرف الترمسي مع الامثلة التصريفية وهي: (أ) معادلة معامل التدرج تشمل أهداف التعليم وعوامل التعليم ووقت التعليم . من حيث التدرجات اللغوية بما في ذلك التدرجات النحوية (ب) تشمل الاختلافات في عوامل التدرج مستويات المهارة وعوامل النشاط. ومن حيث نوع التدرج، فإن الصرف الترمسي له نوع التدرج الدوار، بينما يحتوي كتاب الامثلة التشريفية على تدرج مستقيم.

IAIN PONOROGO

محتويات البحث

صفحة الموضوع..... i

صفحة المجلس المناقشة..... ii

صفحة الموافقة على المناقشة..... iii

صفحة الشعار v

صفحة الإهداء..... vi

صفحة كلمة الشكر والتقدير..... viii

الملخص x

محتويات البحث xiii

الباب الأول: المقدمة ١

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٧

ج. أسئلة البحث..... ٧

د. أهداف البحث..... ٨

هـ. فوائد البحث ٨

و. البحوث السابقة..... ١٠

PONOROGO

ز. منهج البحث ١٩
الباب الثاني: الإطار النظري ٢٧
أ. تدرج مواد تعلم اللغة ٢٧
١. أساسيات تجميع التدرج ٢٨
٢. أنوع التدرج ٣٠
٣. تحليل الكتاب المدرسي ٤٩
ب. تدرج مواد تعلم اللغة العربية ٥٤
١. أساسيات تجميع التدرج تعلم
اللغة العربية ٥٤
٢. أنوع التدرج تعلم اللغة العربية ٦٢
ج. العلم الصرف ٦٣
١. تعريف علم الصرف ٢٣
٢. هداف من التعليم علم الصرف . ٢٧
٣. مناقشة في علم الصرف ٦٨
٤. مصطلحات في علم الصرف..... ٦٨
٥. تنقسيم الفعل ٨١

الباب الثالث : عرض البيانات ٧٤
أ. بيانات المواد لكتاب الصرف الترمسي . ٧٤
ب. بيانات المواد لكتاب الأمثلة التصريفية٥ ٩٢
ج. البيانات عن الشبه والاختلاف في كتاب الصرف الترمسي والأمثلة التصريفية..... ١٠٣
الباب الرابع : تحليل البيانات
أ. تحليل التدرج المواد لكتاب الصرف الترمسي ١١٢
ب. تحليل التدرج المواد لكتاب الأمثلة الصرفية..... ١١٧
ج. تحليل الفروق والتشابهات في التدرج في كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامثلة التصريفية..... ١٢١
الباب الخامس: الإختتام..... ١٣٤
أ. الخلاصة..... ١٣٤

ب. الإقتراحات ١٣٨

قائمة المراجع ١٤٠

ترجمة الحياة ١٤٦

iain
PONOROGO

قائمة الجدوال

الجدول ١.٣	التصريف الاصطلاح عن الأمثلة التصريفية	١٠٦
الجدول ٢.٣	التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي	١٠٦
الجدول ٣.٣	التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي	١٠٧
الجدول ٣.٤	التصريف اللغوي عن الصرف الترمسي	١٠٩
الجدول ٥.٣	التصريف اللغوي عن الأمثلة التصريفية	١١٠
الجدول ١.٤	الفروق والتشابهات في عوامل التدرج المادي	١٢٢

PONOROGO

قائمة الصورة		
الصورة ١.٣	التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي	٨٩
الصورة ٢.٣	التصريف اللغوي عن الصرف الترمسي	٩١
الصورة ٣.٣	التصريف الاصطلاح عن الأمثلة التصريفية	١٠٠
لصورة ٤.٣	التصريف اللغوي عن الأمثلة التصريفية	١٠٢
الصورة ٥.٣	التصريف اللغوي عن الأمثلة التصريفية	١١١

iain PONOROGO

الباب الأوّل

مقدّمة

﴿أ﴾. خلفية البحث

اللغة في هذه الحعلة هي اللغة العربية، و هي إحدى لغات العالم التي تطورت بما يتماشى مع التطور الاجتماعي للمجتمع والعلم.[1] في تطورها، أصبحت اللغة العربية هي اللغة الدولية الرسمية، لذلك يحتاج تعليم اللغة العربية إلى التركيز والاهتمام الدقيق. هناك العديد من فروع علوم اللغة العربية، من بينها علم الصرف وعلوم النهو. علم الصرف كفرع من اللغويات العربية تم تطويره وتطويره في الأصل من قبل شعب العجم (غير العرب). يهدف هذا التطوير إلى توفير أحكام لغير الناطقين بها حتى يتمكنوا من تعلم اللغة العربية وإتقانها في نهاية المطاف. جنبًا إلى جنب

[1]Abd.Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2012) hal.1

مع علم النهو، و علم العرض، و علم البلاغة، وعلوم اللغة العربية الأخرى، أثبتت الصرف أنها قادرة على أن تصبح أداة لإتقان اللغة العربية، لكل من الأشخاص الأذكياء والعرب الذين لا يجيدون التحدث باللغة العربية.[٢]

من أجل معرفة خصوصيات وعموميات اللغة العربية الشهيرة بشكل أكبر ولتقييم جمال الجمل، سواء النثر أو الشعر، حدد الكتاب العرب ١٣ فرعًا من فروع المعرفة المتعلقة باللغة تسمى "العلوم العربية" أو تسمى أيضًا اللغويات العربية، والتي تتكون من من: من علم اللغة، وعلم النحو، وعلم الصرف، وعلم الاستيقاظ، وعلم العرض، وعلم القوافي، وعلم القردوس، وعلم القات، وعلم الأنصاء،

PONOROGO

[2]Muhtarom busyro, *Shorof Praktis Metode Krapyak*, (Yogyakarta : Menara Kudus, 2010), hal.10

وعلوم المخاضرات ، وعلم البادي، وعلم الببغاء، وعلم المعاني.[٣]

علم الصرف أحد فروع "العلوم العربية"، حيث يكون لعلم الصرف والنحو تأثير كبير على إتقان قواعد اللغة العربية. ومع ذلك، فإن علم الصرف في الواقع هو قواعد اللغة العربية التي لا تزال تعتبر صعبة، وبالتالي فإن علم الصرف مهم جدًا للتعلم والذي سيساعد الشخص على إتقان اللغة العربية. في التعليم ، نحتاج إلى الطريقة الصحيحة التي يمكن أن توفر الراحة لمتعلمي اللغة العربية. الطريقة هي الطريقة (الطريقة) التي يتبعها المعلم لإيصال الموضوع إلى الطلاب. لذلك، بعد أن يفكر المعلم في مادة الدرس، يجب أن يفكر في كيفية نقل المادة في

PONOROGO

[3]Rahimah, Ilmu Balaghah Sebagai Cabang Ilmu Bahsa Arab, *(Makalah)* Program Studi Bahasa Arab Fakultas Sastra Universitas Sumatra Uta, hlm.3-4

أذهان الطلاب، مع مراعاة الأهداف العامة والأهداف والظروف الخاصة للطلاب.[٤]

في عملية التعليم والتعليم ، هناك العديد من المكونات التي ترتبط ببعضها البعض. وتشمل هذه المكونات: الطلاب، والمعلمين، والأهداف، والمواد، والأساليب، ووسائل الإعلام، والتقييم. بينما يُتوقع أن يحقق تدريس اللغة العربية في إندونيسيا نتائج أكثر تقدمًا وإرضاءً ، فهناك عدة أشياء كعوامل داعمة لنجاح تدريس اللغة العربية تستحق الاهتمام من منظمي تدريس اللغة العربية، بما في ذلك: المرافق المادية، والكتب المدرسية، والمعلمين المؤهلين، أهداف واضحة، وبيئة مواتية، وترتيبات إدارية جيدة.[٥]

تعتبر الكتب المدرسية من العوامل التي تدعم نجاح تدريس اللغة العربية، وهي تعتبر من العوامل

---

[4]Abu bakar Muhammad, *Metode Khusus Pengajaran Bahasa Arab*, (Surabaya : Usaha Nasional, 1981), hlm. 8

[5]Akrom Malibary Dkk, *Pedoman Pengajran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam*, (Jakarta :Departemen Agama RI, 1976), hlm. 206-207

المهمة جدًا التي يجب أخذها في الاعتبار. يمكن استخدام أنواع مختلفة من الكتب المدرسية، مثل الكتب الموجودة في وسائل الإعلام المطبوعة. كتاب التصريف الترمسي وكتاب الأمتسيله التصريفية هما من الكتب التي تحتوي على مادة عن علم الالصرف.

الغرض من تعلم الكتاب هو تمكين الطلاب أو المتعلمين من معرفة وفهم شكل التغييرات في الكلمات والجمل عند مستوى معين. يحتوي الكتاب على أشكال مختلفة من التصريف، وأشكالاً مختلفة من تغيير الكلمات والجمل، وأصل الكلمة أو حالتها، والأمثلة ومعانيها.

أساس تحليل الباحث لكتابي التصريف الترمسي والممتصيلة التصريفية هو أن كلا الكتابين يدرسان شكليًا، أي تعلم علم الصرف ويستخدمان أيضًا على نطاق واسع من قبل متعلمي اللغة العربية، وخاصة في جاوة الشرقية.

علم الصرف تدرس من قبل كياهي هريث دمياتي الحاج و كياهي معصوم بن علي الحاج لا يختلف في الأساس عن كتب الصرف بشكل عام. يكمن الاختلاف في العرض المنهجي للمواد المستخدمة.[٦] لتحديد جودة وتقييم الكتب المدرسية، هناك العديد من العناصر التي يجب مراعاتها، وهي الاختيار والتدرج والنسبة المئوية والتكرار. يعد التدرج جانبًا مهمًا للغاية، لأنه لا يمكن تدريس المادة المختارة مرة واحدة، على سبيل المثال، إعطاء الأولوية للمادة السهلة أولاً قبل متابعة المادة الأكثر صعوبة.[٧]

لذلك، يشعر المؤلف بالتأثر بدراسة وإجراء البحث وتحليل التدرج على الكتابين بعنوان "تحليل

---

[6] Ziad azizi Muhammad, Analisis Tashrif Istilahi Kitab At-Tashrif At-Tarmasi Juz 1 Karya Kh. Harist Dimyathi At-Tarmasi dalam Pembelajaran Shorof di Pondok Tremas, Pacitan, Jawa Timur, (*SKRIPSI* : Institute Agama Islam Negri Pekalongan, 2017), hlm.105

[7]Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing : Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologi*, (Jakarta : Bulan Bintang, 1975), hal.41

كتاب الصرف (تدرج المادة في كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامتصيلة التصرفية). "

﴿ب﴾. تحديد البحث

من خلال النظر في حدود قدرات الباحثة, يختص الباحثة على المقرنة تدرج المواد في كتاب التصريف الترمسي ألفه كياهي هريث دمياتي الحاج و كتاب الأمثلة التصريفية ألفه كياهي معسوم بن علي الحاج.

﴿ج﴾. أسئلة البحث

بناء علي خلفية المشاكل المدكورة أعلاه, فإن المشاكل هي التركيز هذا البحث كالتالي :

١. كيف يتم تدرج المادة في كتاب التصريف الترمسي ؟
٢. كيف يتم تدرج المادة في كتاب الأمثلة التصريفية؟

PONOROGO

٣. ما وجه التشابه و وجه الإختلاف تدرج المادة بين كتاب التصريف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية ؟

﴿د﴾. أهداف البحث

١. لمعرفة تدرج المادة في كتاب التصريف الترمسي.
٢. لمعرفة تدرج المادة في كتاب الأمثلة التصريفية.
٣. لمعرفة التشابه و الإختلاف تدرج المادة بين كتاب التصريف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية.

﴿هـ﴾. فوائد البحث

أما فوائد البحث التى ترجو إليها الباحثة يمكن رؤيتها من الجانبين, أي الناحية النظرية و العملية:

١. فوائد النظرية

ومن المتوقع أن تثري العلم والأدب في علوم اللغة العربية، وخاصة في مجال علوم

PONOROGO

الصرف. ومن المتوقع أن تسهم نتائج البحث علميا في تطوير تعليم اللغة العربية في إندونيسيا.

٢. فوائد العملية

أ. للمعلمين

حتى يتمكن المعلمون من استخدام الطريقة الصحيحة عند التدريس باستخدام هذين الكتابين.

ب. للطلاب

حتى يتمكن الطلاب من التعليم جيدًا عند استخدام هاتين الطريقتين

ج. للقارئ

حتى يعرف القراء الاختلافات والتشابهات بين هذين الكتابين.

د. للباحث

للباحث, لمعرفة المزيد عن تدرج المواد بين كتاب التصريف الترمسي ألفه كياهي

هريث دمياتي الحاج و الأمثلة التصريفية ألفه كياهي معسوم بن علي الحاج. يمكن أيضا أن تكون مفيدة المراجع للمطابقة في اختيار المواد التعليمية، وخاصة في مجال العلوم صرف.

﴿و﴾. البحوث السابقة

١. بناءً على بحث أجراه محمد أديب، طالب من كلية التربية العلوم التعليم ية جامعة سنان كاليجاك الإسلامية الحكومية يوجياكارتا، في عام ٢٠١٩ بعنوان Pengaruh Penguasaan Kitab Al-Amtsilah Tashrifiah Terhadap Kemampuan Merubah Kata Bahasa Arab Santri Di Pondok Pesantren Al-Huda Jetis Kebumen. تركز هذه الأطروحة بشكل أكبر على مناقشة تأثير تعلم كتاب الامتسال التحريرية

PONOROGO

على قدرة الطلاب على تغيير الكلمات العربية. يشمل البحث البحث الميداني.[٨]

وتبين نتائج البحث الذي أجراه المؤلف أن تعلم كتاب الامثلة التصريفية يستخدم الأسلوب المباشر بترتيب أولويات حفظ الوزن والموزون. إن الخطوط العريضة لتعلم الأميلتو الطرفية التي يتم تدريسها هي مصطلحات تريفية وطريف لقاوي. تبين المادة الواردة في كتاب الامثلة التصريفية أن أنواع الكلمات تتغير بناءً على إضافة حروف تسمى مجرد ومزيد. إن التشابه بين هذا البحث والبحث الذي يقوم به الباحث هو من حيث الموضوع، بينما يكون الاختلاف في الطريقة والتحليل.

PONOROGO

[8] Adib Muhammad, Pengaruh Penguasaan Kitab Al-Amtsilah Tashrifiah Terhadap Kemampuan Merubah Kata Bahasa Arab Santri Di Pondok Pesantren Al-Huda Jetis Kebumen, (*SKRIPSI* : Universitas Islam Negri Sunan Kalijaga, 2019)

٢. البحث الذي أجراه محمد زياد عزيزي، طالب من كلية التربية و العلوم التعليم ية الجامية الأسلامية الحكمية بيكالونجان في عام ٢٠١٧ بعنوان Analisis Tashrif Istilahi Kitab At-Tashrif At-Tarmasi Juz 1 Karya Kh. Harist Dimyathi At-Tarmasi Dalam Pembelajaran Shorof Di Pondok Tremas, Pacitan, Jawa Timur. تحتوي هذه الرسعلة على تحليل التصريف الإصطلاحىّ في كتاب التصريف الترمسي، ويغطي الواد التصريف الإصطلاحىّ و طرق تدريسه.[٩]

نتائج هذا البحث هي مصطلحات تصريف من كتاب دوروس الصرف الترمسي لكياهي حريص دمياطي يستخدم فقط ثمانية أشكال من ثلاثة عشر صيغة لمصطلح تصريفان في كتاب الصرف بشكل عام. شيء آخر مختلف

---

[9] Ziad azizi Muhammad, Analisis Tashrif Istilahi Kitab At-Tashrif At-Tarmasi Juz 1 Karya Kh. Harist Dimyathi At-Tarmasi dalam Pembelajaran Shorof di Pondok Tremas, Pacitan, Jawa Timur, (*SKRIPSI* : Institute Agama Islam Negri Pekalongan, 2017)

في هذا الكتاب، والذي يتم تدريسه في المعهد الترمسي هو وضع فعل الامر وإذا كان في كتاب الامتسلة التشريفية في العمار المرتبة التاسعة، فهو في المرتبة الثالثة في كتاب دورس الصرف الترمسي. في هذا القسم، يمكن أن نستنتج أن كتاب دوروس الصرف الترمسي أكثر منهجية ولديه القدرة على تسريع الطلاب في استيعاب مواد الاستيقظ في الجملة العربية. تشابه هذا البحث مع البحث الذي أجرته الباحثة هو موضوع كتاب الترمسي، بينما يكون الاختلاف في تحليل محور المناقشة.

٣. ثم بحث أجراه أستري ديلياني نورلستاري، طالب من كلية التربية و العلوم التعليم ية جامعة سنان كاليجاك الإسلامية الحكومية يوجياكارتا، في عام ٢٠١٦ بعنوان Study Komparasi Materi Balagah Dalam Kitab Al-Balagah Al-Wadihah Dan Kitab Qowaid Al-Lugah Al-

Arabiyyah (Analisis Gradasi Materi). تناقش هذه الرسعلة كتابين يستخدمان غالبًا في تعلم اللغة العربية من حيث تدرج المادة ، ثم مقارنتها في مراجعة تدرج مادة البلاغة.[١٠] وأظهرت النتائج أن كتاب البلاغ الواطئ وكتاب قواعد اللوجة العربية يستخدم كلاهما التدرجات النحوية عند النظر إليه من منظور لغوي واستخدام التدرجات المستقيمة عند النظر إليه من حيث النوع. وفي الوقت نفسه، من حيث المعايير، فإن نمط تجميع كتاب البلاغة الواطئة يبدأ من العام إلى الخاص، من البسيط إلى المعقد، ومن القصير إلى الطويل وكتاب قواد الألف. قام المؤلف بتجميع لجة العربية بنمط من الترتيب من العام إلى الخاص. إن تشابه هذا البحث مع البحث

PONOROGO

[10]Deliany Nurlestari, Study Komparasi Materi Balagah Dalam Kitab Al-Balagah Al-Wadihah Dan Kitab Qowaid Al-Lugah Al-Arabiyyah (Analisis Gradasi Materi), (*SKRIPSI* : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta 2016)

الذي يقوم به الباحث هو في الطريقة والتحليل، بينما يكون الاختلاف في موضوع البحث.

٤. بحث أجراه عام أماليا، طالبة من كلية التربية و العلوم التعليم ية جامعة سنان كاليجاك الإسلامية الحكومية يوجياكارتا، في عام ٢٠١٧ بعنوان Studi Komparasi Materi Sharaf Dalam Buku Belajar Tashrif System 20 Jam Karya Aceng Zakaria Dan Buku Sharaf Praktis Metode Krapyak Karya Drs. Muhtarom Busyro (Analisis Gradasi Materi). في هذه الرسعلة يركز الباحث بحثه على دراسة تدرج المواد أو المستويات في تعلم علم الصرف في كل كتاب (٢٠ ساعة من نظام الصرف وطريقة كرابيك العملية لصرف).[١١]

[11]Aam Amalia, Studi Komparasi Materi Sharaf Dalam Buku Belajar Tashrif System 20 Jam Karya Aceng Zakaria Dan Buku Sharaf Praktis Metode Krapyak Karya Drs. Muhtarom Busyro (Analisis Gradasi Materi, (*SKRIPSI* : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2017)

وأظهرت النتائج أن كتاب "تعلم نظام ٢٠ ساعة" وكتاب صرف "طريقة كرابيك العملية" يستخدم كلاهما التدرجات النحوية عند النظر إليهما من حيث اللغة. وفي الوقت نفسه، من حيث النوع، يستخدم كتاب نظام ٢٠ ساعة لتعليم الصرف التدرجات المستقيمة، بينما يستخدم كتاب التصريف الكرافياك التدرجات الدوارة. أما بالنسبة للمعايير، فإن نمط تجميع كتاب نظام التعليم ٢٠ ساعة يبدأ من العام إلى الخاص ويتم تجميع كتاب التصريف الكرافياك من قبل المؤلف من البسيط إلى المعقد، من الموجز إلى الطويل. إن تشابه هذا البحث مع البحث الذي يقوم به الباحث هو في الطريقة والتحليل، بينما يكون الاختلاف في موضوع البحث.

PONOROGO

٥. أجرى البحث فيتري نعيمة، طالبة من كلية التربية و العلوم التعليم ية جامعة سنان كاليجاك الإسلامية الحكومية يوجياكارتا، في عام ٢٠٠٩ بعنوان Analisis Matri Kitab Al-Balagah Al-Wadhihah. تركز هذه الرسعلة على تحليل كتاب بلاغة واحد، وهو كتاب البلاغة الوذيحة الذي يقال إنه لم يصنف على أنه كتاب ذو معايير جيدة إذا استخدمه الطلاب غير العرب. لكن إعداد الكتاب يهتم جدًا بجانب تقديم المادة، سواء من حيث الاختيار والتدرج والتكرار.[١٢] وأظهرت النتائج أن كتاب البلاغة الوضيحة عرض بطريقة الاستقراء. يصنف كتاب البلاغة الوذيحة على أنه كتاب ذو معايير جيدة إذا تم استخدام هذا الكتاب للطلاب العرب لأن هذا الكتاب جمعه المؤلف للطلاب في مصر

[12]Fitri Na'imah, Materi Kitab Al-Balagah Al-Wadhihah, (*SKRISI* : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta 2009)

ويستخدم اللغة العربية كلغة التدريس، ولكن إذا تم استخدام هذا الكتاب بالنسبة للطلاب غير العرب، لم يتم تصنيفها بعد في كتاب بمعايير جيدة، وتظهر في اختيار الكلمات في النص، ومن الواضح أنها غير مناسبة ولا تلتفت إلى الجوانب الاجتماعية والثقافية للطلاب. إن تشابه هذا البحث مع البحث الذي يقوم به الباحث هو في الطريقة والتحليل، بينما يكون الاختلاف في موضوع البحث.

والتشابه بينهم وبين البحث كتبه الباحث في تحليل الكتاب المدرسي لكن لم يركز أحد على تدرج المادة حتى الآن. اما الاختلاف كثيرة منها منها منهج البحث، واهدافه، وموضوع البحث. فمنزلة هذا البحث هي لمعرفة التشابه و الإختلاف تدرج المادة بين كتاب التصريف الترمسي و كتاب الأمثلة التصريفية.

﴿ز﴾. منهج البحث

١. منهج البحث ونوعه

المنهج المستخدم في هذا البحث هو البحث نوعي ونوعه البحث المكتب (البحوث الأدبية) وهو نوع من البحوث التي تجمع البيانات البحثية من كنوز الادب ويجعل وسائل الإعلام النصية باعتبارها الهدف الرئيسي لتحليل البحوث.

٢. طبيعة البحث

طبيعة هذه الأطروحة البحث هو وصف المقارنة أي التحلل المنتظم لجميع المفاهيم التي لها صلة المناقشة. ثم تحليل البيانات التي تم جمعها للعثور على الاختلافات والمعادلات كما ينبغي أن تكون.

٣. مصادر البيانات والبيانات

يمكن تجميع مصادر البيانات إلى اثنين، وهما

أ. البيانات الأساسية

١) مصدر البيانات

الأساسي هو المصدر الرئيسي الذي يتوافق مع المشكلة في هذا الوصف. مصادر البيانات الرئيسية في هذا[١٣] البحث هي:

(أ) كتاب التصريف الترمسي ألفه كياهي هريث دمياتي الحاج,

(ب) كتاب الأمثلة التصريفية ألفه كياهي معسوم بن علي الحاج.

٢) البيانات ثانوية

مصدر البيانات الثانوي هو مصدر للمعلومات التي لا تتحمل المسؤولية مباشرة عن المعلومات الموجودة. يقوم

---

[13] Andi Prastowo, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Prespektif Rancangan Penelitian*, (Arruz Media : Yogyakarta, 2011), hlm.68

الباحثون بعمل بيانات ثانوية، وهي:

أ. فؤاد عبد الحميد. عملية تعليم اللغة وتعلمها

ب. منصور مصلح ،كتاب نصي

ج. مولجانتو سوماردي، تدريس اللغات الأجنبية

د. زياد عزيزي محمد، تحليل التشريف من حيث كتاب التشريف الترماسي.

هـ. أديب محمد، أثر إتقان كتاب الامتسيله التشريفية

و. محترم بوشرا، طريقة الصرف الكرافياك العملية

PONOROGO

ز. بودينوريانتا يوهانس ، تدرج في تعلم اللغة العربية

ح. أبو بكر محمد أسلوب خاص في تعليم اللغة العربية

ط. طيار يوسف وسيف أنور ، منهج تعليم الدين واللغة العربية

ي. عام أماليا، تحليل التدرج في شروف في كتاب دراسة نظام تشريف لمدة ٢٠ ساعة

ك. محمد فتح الله دراسة تحليلية لامتسيلة التشريفية

iain PONOROGO

٤. تقنيات جمع البيانات

هذا البحث هو بحث أدبي بحت، لذلك فإن طريقة جمع البيانات المستخدمة هي دراسة الأدب الذي هو دراسة الكتب والمقالات والكتابات والمجلات التي لها صلة بالموضوع الرئيسي, الذي أصبح النقاش في هذه الأطروحة.[١٤]

٥. طريقة تحليل البيانات

أ. طريقة الإستدلالية

والطريقة الاستدلالية هي طريقة لنشر المعرفة العامة وتشير إلى تلك المعرفة العامة التي نريد أن نقيم فيها حدثاً محدداً، و بهذه الطريقة الاستدلالية يريد المؤلف لتحليل كل من البيانات الأولية

PONOROGO

[14] Andi *Prastowo*, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Prespektif Rancangan Penelitian*, (Arruz Media : Yogyakarta, 2011), hlm.69

التي تم الحصول عليها من المفاهيم العامة أو النظريات حول تدرجات موجودة كأساس في اتخاذ استنتاجات ذات طبيعة خاصة.[١٥]

ب. طريقة المقارنة

طريقة مقارنة هي طريقة تحليل البيانات المستخدمة للحصول على أوجه التشابه والاختلاف حول الأشياء، حول الناس، حول الإجراءات، العمل، حول الأفكار، نقد الناس، المجموعات، فكرة أو إجراء عمل وغيرها.[١٦]

و بهذه الطريقة المقارنة يريد المؤلف إجراء تحليل الاستنتاجات ألتي تم إنشاؤها من عملية تحليل البيانات البحثية

PONOROGO

---

[15] Sutrisno Hadi, *Metologi Research II*, (Yogyakarta : ANDI Offset, 2004), hlm. 47

[16] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)*, (Jakarta : Rineka Cipta 1993) hlm. 211

باستخدام الطريقة الاستدلالية أعلاه للبحث عن أوجه التشابه و الاختلاف.

﴿ز﴾. تنظيم كتابة تقرير البحث

في هذا العمل العلمي ينقسم إلى عدة فصول. أما بالنسبة لتسهيل فهم هذه الأطروحة، فقد جمع الباحثون المنهجيات للمناقشة على النحو التالي:

الباب الأول (المقدمة) :

في هذا الجزء يحتوي علي مناقشة خلفية المشكلة، وتحديد البحث, وأسئلة البحث، وأهداف البحث، وفوائد البحوث، واستعراض نتائج البحوث السابقة، منهج البحث, والنظاميات مناقشة.

الباب الثاني (الاطار النظاري) :

يصف هذا الجزء الموضوعا الكبيرا, التي سيكون ذلك أساسا عالميا للباحث, من بينهم فهم الصرف, وتحليل الكتاب المدارسي, والمواد التعليم ي, والتدرج, وأنواع التدارج.

الباب الثالث (عرض البيانات) :

يصف هذا الجزء بيانات البحث وجدها الباحثون، بما في ذلك خصائص كتاب التصريف الترمسي و كتاب الامتسيله التصريفية، محتويات الكتاب.

الباب الرابع (تحليل البيانات) :

يحتوي هذا الجزء على تحليل مقارن ونتائج بحث حول تدرج المواد الواردة في كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامتسيله التسرفية و كذلك الفروق والتشابهات في عرض المادة..

الباب الخامس (الاختتام) :

يحتوي على الاستنتاجات والاقتراحات. هنا يستخلص الباحث استنتاجات من خلال وصف موجز لتدرج الموادالواردة في كتاب التصريف الترمسي وكتاب الأمتسيله التصريفية والاختلافات والتشابهات بينهما.

الباب الثّاني

الإطار النظري

﴿أ﴾. تدرج مواد تعلم اللغة.

بواسطة تاريخيًا، كان مبدأ التدرج في تعلم اللغة معروفًا في أوروبا في نهاية عصر النهضة.[١] كما نقلت ملجنتو سومردي في تدريس اللغات الأجنبية "نظرة عامة على المنهجية"، في العام ١٥٣١ فيفوس في كتابه *(De Discipline)* حدد مبادئ التدريس التدريجي أو التدريس المتدرج.[٢] حيث سينقل كل درس المتعلم تلقائيًا إلى الدرس التالي حتى تتحقق أهداف التعليم .[٣]

مصطلح تدرج محتوى التعليم وفقًا لريجاردز و بلات كما نقلته بودينوريانتا هو منظمي دورة المحتوى

---

[1] Fuad abdul hamid, *Proses belajar mengajar Bahasa* (Jakarta:Depdikbut, Dirjen dikti:1987), hlm.97

[2] Mulyanto sumardi, *Pengajaran Bahasa asing*, (Jakarta: Bulan Bintang, 1975) hlm, 42

[٣] نفس المرجع ، ٤١

أو الكتاب المدرسي بحيث يتم تقديمه بطريقة مفيدة، وهي هيكلة محتوى تعلم اللغة أو الكتب المدرسية بحيث يتم تقديمها بطريقة فعلة. يجادل قومينييوس في كتاب ملجنتو سومردي أيضًا بأنه يجب وضع التدرج بشكل جيد مع عرض تقديمي وأمثلة جيدة. كما هو موضح في مبدأ التعليم ، اللغة التي يجب تخطيط التسلسل المرحلي.[٤]

١. أساسيات تجميع التدرج

وفقًا للخبراء، هناك العديد من الأشياء التي يجب مراعاتها قبل تجميع تدرج محتوى التعليم كما كشف عنه تيو فان إلس، وما إلى ذلك ثلاثة عوامل ، وهي العامل الهدف و المستوى و وقت التعليم . لكنها مختلفة عن تيو فان إلس، اقترح دافيد نونان عامل تدرج لمحتوى

[٤] نفس المرجع ، ٤٢

التعليم على عوامل الإدخال و عوامل المتعلم و عوامل النشاط.[٥]

هنا، سيصف المؤلف ستة عوامل يجب مراعاتها عند تجميع تدرج محتوى تعلم اللغة ، وهي :

أ. عامل هدف التعليم

أهداف التعليم هي عامل لا تحتاج فقط إلى أخذها في الاعتبار عند تدرج محتوى التعليم ، ولكن أيضًا العامل الدي يجب مراعاته. ومع ذلك، يتم الحفاظ على مستوى محتوى التعليم لتحقيق أهداف تعلم اللغة مع أهداف شفهية محددة (مثل التحدث أو الاستماع)، وسيكون مستوى محتوى

PONOROGO

[5] Budinuryanta Yohanes, Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab, (*Makalah* : Bahtera Bahasa :2004)

التعليم مختلفًا عن تعلم اللغة مع أهداف حرفية محددة (مثل القراءة أو الكتابة). يكون مستوي مختلف من محتوى التعليم مع أهداف محددة منتجة (مثل الكتابة)، على الرغم أنه من الممكن أن يكون بين هذه الأهداف التعليمية المحددة أوجه تشابه في مستوى بعض محتوى التعليم .[٦]

ب. عامل مستوى المهارة

يتطلب التعليم على مستوى المبتدئين مستويات مختلفة من محتوى التعليم بمستوايات متقدمة. بمعنى آخر، يجب أن يعرف تطوير مواد تدريس اللغة أو يضمن مسبقًا إلى أي مستوى يتم إعداد المواد التعليمي. يجب ألا يكون

PONOROGO

[6] Fuad abdul hamid, *Proses belajar mengajar Bahasa* (Jakarta : Depdikbut, Dirjen dikti:1987), hlm. 97

تدرج محتوى التعليم لمستوى المدرسة الابتدائية هو نفسه بالنسبة لمستوى المدرسة الثانوية و متقدمة. إن تدرج محتوى تعلم اللغة المبتدئين يختلف بالتأكيد عن المستوى المتقدم.[٧]

ج. عامل الوقت

يحدد تخصيص الوقت وتوزيع الوقت في المنهج بأكمله أيضًا تدرج محتوى التعليم . سيؤثر تخصيص الوقت بشكل مباشر على اختيار محتوى التعليم ، لا سيما من حيث الجودة. وبالمثل، سيؤثر مقدار محتوى التعليم على التدرج.[٨]

PONOROGO

---

[7] Fuad abdul hamid, *Proses belajar mengajar Bahasa* .., hlm.97-100

[٨] نفس المرجع، ١٠٠

د. عامل الإدخال

يجب أن يأخذ تدرج محتوى التعليم في الاعتبار عامل الإدخال المرتبط بالنص كمحتوى تعليمي. فيما يتعلق بهذا ، هناك العديد من الجوانب التي يجب أخذها في الاعتبار عند تطوير مواد تدريس اللغة. الأول هو تعقيد النص. النصوص التي تحتوي على جمل بسيطة بشكل عام ستكون أسهل من الكتابة)، أو التعليم لأغراض خاصة (مثل الاستماع أو القراءة) سيختلف في مستوى محتوى التعليم مع أهداف إنتاجية محددة (مثل التحدث أو الكتابة)، على الرغم أنه من الممكن أن

PONOROGO

بين أهداف التعليم المحددة، هناك تشابه في مستوى بعض محتوى التعليم .[٩]

هـ. عامل التعليم

يجب أيضًا أن يعتمد النظر في تسوية محتوى التعليم على عوامل المتعلم، بما في ذلك المعرفة الأساسية (المعرفة الخلفية) أو مخطط المتعلم. ذكر بارينلي في نونا، أنه بالإضافة إلى المعرفة الأساسية أو المخططات التي يمتلكها المتعلم، تشمل عوامل التعليم أيضًا الثقة بالنفس، والتحفيز، وتجربة التعليم ، وسرعة التعليم ، المهارات المكتسبة (القدرة الملاحظة في اللغة)، الوعي الثقافي و المعرفة اللغوية.[١٠]

PONOROGO

---

[9] Fuad abdul hamid, Proses belajar mengajar Bahasa (Jakarta:Depdikbut, Dirjen dikti:1987), hlm.103

[١٠] نفس المرجع ، ١٣٥

و. عامل النشاط

عوامل النشاط تحتاج أيضا إلى النظر فيها. يمكن التنبؤ بتعقيد أنشطة التعليم بناءً على عوامل الصلة، و التعقيد، وعدد السياقات المتاحة سابقًا، و معالجة اللغة، و مقدار المساعدة المتاحة للمتعلمين، و مستوى الدقة النحوية او ملاءمة السياق، و توافر الوقت. هل محتوى التعليم ذا مغزى ولا يُنسى بالنسبة للمتعلم؟ كم عدد خطوات النشاط الواردة فيه؟ ما مقدار المعرفة بالعالم الذي تقوم عليه؟ ما هي المدة التي يحتاجها المتعلم لإكمال المحتوى التعليمي؟ أعلاه ليست سوى بعض

PONOROGO

الأسئلة التي ستحدد إجاباتها مدى تعقيد نشاط المتعلم.[١١]

٢. أنوع التدرج

بستواجه المواد أو المواد التعليمية العربية أيضًا خيارًا من التدرجات التي تكون أساسًا بين نوعين من التدرجات، وهما:

أ. تدرج مستقيم.

غالبًا ما يُشار إلى التدرج المستقيم أيضًا بالتدرج المتتالي، والتدرج المستقيم هو زيادة في محتوى التعليم الذي تم استخدامه قبل إدخال التدرج الدوار. تشغيلب التدرج المستقيم، يتم رفع مستوى محتوى التعليم بشكل المستقيم و احدًا تلو الآخر، مما يعني أنه يتم تقديم

[11] Aam Amalia, Analisis Gradasi Materi Sharof Dalam Buku Belajar Tashrif System 20 Jam, (*Jurnal* : Al-Mahara, Vol3 : 2017) hlm.17

كل موضوع تعليمي بالتفصيل بهدف تحقيق محتوى المادة التعليمية تمامًا حول موضوع التعليم . قبل أن يتقن المتعلم موضوع التعليم بالكامل، لن يستمر التعليم حتى الدرس التالي. في التدرج المستقيم، يجب تقديم مادة متعمقة ومفصلة لأنها ترفض تكرار نفسها في التدرج المستقيم، لذلك سيتم تقديم كل جزء من محتوى المادة التعليمية مرة واحدة فقط. إذا كان هناك جزء من المادة لم يتقن المتعلم إتقانه، فسيتم إجراء التكرار لفترة وجيزة في نفس السياق بالضبط.[١٢]

وبالتالي فإن التدرج المستقيم سيكون له عدد من العيوب. أولاً على

PONOROGO

[12] Budinuryanta Yohanes, Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab, (*Makalah* : Bahtera Bahasa 2004), hlm, 6

مستوى المبتدئين، سيكون تقدم التعليم بطيئًا جدًا لأن كل درس يتم تقديمه بطريقة أساسية. سيؤدي هذا إلى التعليم يتطلب وقتًا طويلاً نسبيًا. ثانيًا سيؤدي ذلك إلى انخفاض في دافع التعليم لدى الطلاب ويمكن أن يقلل من ثقة الطلاب بأنفسهم، أو يشجع على نمو الشعور بالشك حول أهمية ما تعلموه، مما يعني أنهم عند تطبيق هذا التدرج المباشر سوف يدرس بعض الأشياء النحوية لفترة طويلة ولن يصل أبدًا إلى التعليم التواصلي. نتيجة لذلك، سيصاب المتعلمون بالملل ولن يثبط عزيمتهم في كثير من الأحيان.[١٣]

PONOROGO

[13] Budinuryanta Yohanes, Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab.., hlm. 6

ب. تدرج الدوار

يُعرف التدرج الدوار أيضًا بالتدرج اللولبي. على عكس التدرجات المستقيمة، تعمل التدرجات الدورانية على تحسين محتوى مادة التعليم في الاتجاه و الفهم من خلال النظر إلى المحتوى الرئيسي لمواد التعليم نفسها.

في التدرج الدوار، لا يتم تقديم محتوى المادة التعليمية ومناقشتها بعمق كما هو الحال مع التدرج المستقيم، ولكن يتم تقديم أهم جوانب محتوى المادة فقط دون الحاجة إلى انتظار التمكن الكامل وفهم محتوى المادة من المواد التعليمية المقدمة.[١٤] هذا يعني أن عملية التعليم يمكن أن تستمر في تقديم

[١٤] نفس المرجع ، ٧

محتوى التعليم التالي. لذلك في محتوى المواد التعليمية الجديدة، ستتم مناقشة المواد المدروسة مسبقًا و دمجها.[١٥]

وفقًال قردير في بودي نورينتا يوهانيس ٢٠٠٤، سيكون مثل هذا الترتيب وفقًا لطبيعة بنية اللغة المترابطة بين عنصر و آخر. إلى جانب ذلك، كشف حامد ١٩٨٧ في بودي نورينتا يوهانيس ٢٠٠٤ أن التدرج الدوار مشابه للعملية الطبيعية، تعلم اللغة لا يعمل بشكل خطي بل في دوامة.

وبالتالي فإن للتدرج الدوار ميزته الخاصة، أي أن تقدم التعليم في المراحل المبكرة سيكون سريعًا نسبيًا، على الأقل

PONOROGO

[15] Fuad abdul hamid. *Proses belajar mengajar bahasa*.., hlm.163

يزيد من توفير الوقت دون تقليل تحفيز الطلاب وثقتهم بالنفس.[١٦]

فيبالإضافة إلى ذلك، بناءً على تصنيف الفئة اللغوية، يمكن أيضًا تقسيم تدرج محتوى التعليم إلى ثلاثة، وهي:

أ. التدرج النحوي.

بواسطة تقليديًا، يُفترض عمومًا أن عملية تعلم اللغة يمكن أن تفعل ذلك المتقدمةحسنًا من خلال إدارة محتوى التعليم بناءً على الخصائص الهيكلية. ويستند إلى الرأي القائل بأن التمكن الكافي لنظام القاعدة الصرفي و النحوي للغة هو شرط أساسي للتواصل الفعال. هذا هو أساس إدارة محتوى التعليم في

PONOROGO

[16] Budinuryanta Yohanes, Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab.., hlm. 6

التدرج النحوي. وبالتالي، يتم ترتيب محتوى التعليم على أساس تركيز واحد أو عدة هياكل مورفولوجية أو نحوية.[١٧]

يرجع الاعتراض على استخدام هذا التدرج إلى التركيز على إتقان نظام القواعد المورفولوجية النحوية، وهذا التدرج ينسى أن التمكن من الأشكال اللغوية ليس سوى أداة. أخيرًا يتم تجاهل الغرض من تعلم اللغة للتواصل. في حين أن الاتصال اللفظي يتطلب أكثر من مجرد إتقان القواعد الصرفية. اعتراض آخر هو أن القواعد النحوية المقدمة ضعيفة في العناصر المعجمية. نتيجة لذلك، يتقن المتعلمون نظام قواعد اللغة التي تتم

PONOROGO

[17] Fuad abdul hamid, *Proses belajar mengajar bahasa*.., hlm.163

دراستها، لكن ليس لديهم ما يكفي من المفردات اللازمة في حعلة الاتصال التي يواجهونها.[١٨]

يمكن تخفيف هذه الاعتراضات في التدرجات النحوية إذا تضمن مطور المواد التعليمية أيضًا قواعد لاستخدام اللغة. وبالتالي فإن تعلم اللغة لا يركز فقط على تطوير الكفاءة اللغوية، بل يركز أيضًا على تطوير الكفاءة التواصلية. بالإضافة إلى ذلك، يتبع كل عرض تقديمي لتركيز هيكل معين تدريب في سياق تواصلي واقعي. يمكن التغلب على فقر المفردات في هذا التدرج إذا قام مطور مادة تدريس اللغة، منذ اختيار محتوى التعليم ،

PONOROGO

[١٨] نفس المرجع ، ١٦٤

بتضمين المفردات المعروضة وفقًا لهيكل و استخدام الهيكل الذي صممه[١٩].

ب. التدرج الظرفية.

التعليم الذي تم تحسين المحتوى التعليمي الخاص به نحويًا في الواقع لا يزال غير قادر على تطبيق القواعد التي تعلمها في مواقف الاتصال الحقيقية. هذا هو ما يدفع ظهور التدرجات الظرفية. يعتبر الموقف الذي يمكن للطلاب استخدام اللغة فيه اعتبارًا مهمًا في الدرجات الظرفية. حعلة الاتصال هي البيئة المادية التي تُستخدم فيها اللغة. لذلك في التدرج الظرفية، يتم تحسين محتوى التعليم بناءً على البيئة.[٢٠]

PONOROGO

---

[١٩] نفس المرجع ، ١٦٤

[20] Fuad abdul hamid. *Proses belajar mengajar bahasa..*, hlm. 165

افتراض التدرج الظرفية هو أن البيئة المادية لاستخدام اللغة تحدد محتوى تعلم اللغة المراد تدريسه. كما كان مفهوماً أن الكلام يتحدد بعدد من العوامل الأساسية، أحدها البيئة المادية. عامل آخر هو الدور الاجتماعي والنفسي للمشاركين في الكلام، بالإضافة إلى العامل الموضوعي الذي يجب تحقيقه من خلال استخدام الكلام. لذلك، يتم تحسين محتوى التعليم بناءً على عوامل المكان والمشاركة والغرض ووقت أو وقت الكلام. كل هذا يسمى سياق الخطاب.[٢١]

IAIN PONOROGO

---

[٢١] نفس المرجع ، ١٦٥

ميزة هذا التدرج هي أن محتوى تعلم اللغة يتوافق مع سياق استخدام اللغة، بحيث يتمكن المتعلمون على الفور من تطبيق أو استخدام المهارات المكتسبة وفقًا للمواقف التي تتم مواجهتها في الحياة اليومية. يصبح التعليم أكثر أهمية لأن ما يتم تعلمه مفيد في الحياة. وهذا بدوره سيزيد من تحفيز الطلاب.[٢٢]

يكمن ضعف التدرج الظرفية في التركيز المفرط على محتوى التعليم والبيئة المادية التي تُستخدم فيها اللغة. سيؤدي ذلك إلى إكراه على محتوى التعليم الذي لا يتوافق بالضرورة مع الموقف من الناحية اللغوية، أو العكس بالعكس. أخيرًا،

---

[٢٢] نفس المرجع ، ١٦٦

التعليم الذي يجب أن يكون طبيعيًا بواسطة هذا التدرج الظرفية، يصبح مصطنعًا أيضًا.

ج. التدرج الوظيفي الوطني.

في التطورات اللاحقة ظهر التدرج الوظيفي النظري. يعمل هذا التدرج على تحسين محتوى التعليم من خلال الجمع بين ثلاث فئات وظيفية وطنية تتكون من (١) فئات دلالية، وهي الفئات المتعلقة بإدراكنا للأحداث والعمليات والظروف والتجريدات، (٢) فئات المعنى النموذجية، وهي الفئات المتعلقة بالطريقة يعبر متحدث اللغة عن موقفه تجاه ما يقوله أو يكتبه، و (٣) فئة الوظيفة التواصلية، وهي فئة تستخدم لإظهار ما يتم من خلال اللغة على

PONOROGO

عكس ما يتم الإبلاغ عنه من خلال اللغة.[٢٣]

لذلك، في هذا التدرج، لا يزال محتوى تعلم اللغة يتضمن قواعد نحوية معززة بالتدرجات النحوية. ميزة هذا التدرج مقارنة بالتدرجات النحوية هي أن القواعد النحوية تتكامل مباشرة مع استخدامها. يقترح ويلكينز ترقية محتوى التعليم في عدة جولات. تحتوي الجولة الأولى على تحقيق الفئات الوظيفية النظرية الأبسط والأكثر إنتاجية. في الجولة الثانية، تتكرر المادة مرة أخرى، لكن محتوى التعليم أكثر تعقيدًا من الناحية الهيكلية. وهكذا في هذا التدرج،

PONOROGO

[23] Budinuryanta Yohanes, *Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab*.., hlm 5

يظل متدرجًا نحويًا ولكنه منظم على المستوى الوطني والوظيفي.

على أساس هذه الخصائص، يمكن القول أن التدرج الوظيفي النظري هو تدرج به نقاط ضعف قليلة ولكنه غني بالمزايا. خاصة عندما يرتبط هذا التدرج بأهداف التعليم التواصلي التي تشمل الكفاءة النحوية والكفاءة البراغماتية. بالمقارنة مع التدرج الظرفية، يحافظ هذا التدرج على التوازن بين العوامل الظرفية والقواعد النحوية. هذا يعني أن التدرج الوظيفي الوطني لا يضع الكثير من التركيز على المواقف التي يمكن أن تعقد

PONOROGO

ترتيبها كما هو الحال في التدرجات الظرفية.[٢٤]

لذا، ما إذا كان سيتم ترقية مواد تعليم اللغة العربية باستخدام التدرجات المستقيمة، أو باستخدام التدرجات الدورانية، بينما من حيث اللغة، سيتم ترقية مواد تدريس اللغة العربية باستخدام التدرجات النحوية، أو التدرجات الظرفية، أو استخدام التدرجات الوظيفية–النظرية.[٢٥]

٣. تحليل الكتاب المدرسي

الكتب المدرسية هي نوع واحد من الكتب التربوية، تحتوي الكتب المدرسية على

PONOROGO

---

[٢٤] نفس المرجع ، ٦

[٢٥] نفس المرجع ، ٦

مواضيع معينة مرتبة بشكل منهجي و تم اختيارها بناءً على أهداف معينة وتوجيه التعليم وتنمية الطلاب ليتم استيعابهم، يجب أيضًا اختيار المواد المستخدمة وتحديدها من خلال منهج محدد مسبقًا بناءً على أهداف معينة، ولمستويات معينة، وحتى لفصول و أوقات معينة.[٢٦]

وفقًا لماكي، هناك أربعة جوانب مهمة في تحليل تصميم تدريس اللغة، و هي:

أ. اختيار

التحديد هو الفرز في هذه الحعلة يتم اختيار المادة. يجب إجراء الاختيار لأنه لا يمكن تدريس جميع المواد الموجودة بلغة واحدة أو في أي مجال علمي.

PONOROGO

[26] Mansur Muslich, *Text Book*, (Yogyakarta : Arruz Media, 2010) hlm. 50

المادة التي تم اختيارها وتجميعها خطوة بخطوة لن تعني الكثير إذا لم يتم تقديمها للطلاب بطريقة يمكن للطلاب إتقانها في النهاية. من المس تحيل إتقان مهارة من مثال واحد فقط، ولكن يجب ممارستها عدة مرات بتكرار ما تم تقديمه.[٢٧]

ب. تدرج

بعد اختيار مادة اللغة، ثم ترتيب (تسلسل) المادة خطوة بخطوة. يكشف ماكي عن جانبين رئيسيين للفرز كما ورد في كتاب نورهادي المعنون "القواعد التربوية لمؤسسة إعداد كتب اللغة" وهما التجميع و التصنيف. يجب أن يستند

PONOROGO

[27] Mulyanto sumardi, *Pengajaran Bahasa asing..*, hlm, 42

التجميع وفقًا لماكي إلى مبادئ التوحيد و التباين و المتوازي. بينما يجب أن يعتمد الفرز على مبادئ علم نفس التعليم ، أي من الخاص إلى العام، من القصير إلى الطويل، من البسيط إلى المعقد.[٢٨]

ج. عرض

بعد اجتياز الاختيار، يتم تقديم التدرج أو تقديم المادة جيدًا، أي كيف يمكن قبول وفهم المواد التي تم تقديمها من قبل الطلاب. في عملية تقديم أو تقديم المواد، هناك أربعة نماذج عرض، وهي ١) إجراء تفاضلي، ٢) إجراء مكثف، ٣) إجراء تصوير، ٤) إجراء سياق. الإجراء

PONOROGO

[28] Mulyanto sumardi, *Pengajaran Bahasa asing..*, hlm, 27

التفاضلي هو طريقة لشرح القاعدة عن طريق ترجمة تفسيرها إلى لغة الطالب. تستخدم الإجراءات المزعومة الأشياء والأفعال والمواقف لوصفها. الإجراء التصويري هو استخدام الصور. بينما إجراء السياق هو تفسير مجرد.[٢٩]

د. ممثليين

ممثليين هو التكرار في هذا السياق الذي يُعرَّف بأنه تقوية أو تدريب أو شحذ. يجب أن تؤدي كل عملية تعلم إلى الهدف النهائي. وبالمثل في تعلم اللغة، حيث يُتوقع من الطلاب أن يكونوا قادرين على تطبيق مهاراتهم اللغوية بشكل صحيح وصحيح شفهيًا وكتابيًا. بحيث يتم استيعاب هذا التكرار

[٢٩] نفس المرجع ، ٥٢

واستيعابه من قبل الطلاب في كفاءات لغوية جاهزة للاستخدام. يعتبر إجراء الشحذ هذا ضروريًا للغاية .[٣٠]

﴿ب﴾. تدرج مواد تعلم اللغة العربية.

كما سيواجه إعداد التدرج في تعلم اللغة العربية ثلاثة أمور وهي عامل التدرج ونوع التدرج ومعايير الدرجات، ثم يشرح الكاتب عامل التدرج لتعلم اللغة العربية، ونوع التدرج في تعلم اللغة العربية. ومعايير التدرج في تعلم اللغة العربية.

١. أساسيات تجميع التدرج تعلم اللغة العربية

أ. عامل هدف التعليم

أهداف التعليم هي العوامل التي يجب مراعاتها في تدرج محتوى التعليم ، وكذلك التدرج لمحتوى تعلم اللغة العربية

---

[٣٠] نفس المرجع ، ٥٢

يجب أن تولي اهتماما لأهداف التعليم . سيختلف تعلم اللغة العربية بأهداف محددة لمهاراة الكلام أو الاستماع في مستوى محتوى التعليم من تعلم اللغة العربية مع أهداف محددة لمهاراة القراءة أو الكتابة، على الرغم من أنه من الممكن أن يكون من بين هذه الأهداف التعليمية المحددة أوجه تشابه في مستوى محتوى التعليم .

لذلك، قبل تجميع التدرج، يجب عليك أولاً تحديد أهداف التعليم ، سواء لغرض مهاراة الاستماعي، أو مهاراة الكلام، أو لمهارات القراءة، أو مهاراة الكتابة.

PONOROGO

ب. عامل مستوى المهارة

و بالمثل، يجب مراعاة مستوى الكفاءة في تدرج محتوى تعلم اللغة العربية. يتطلب التعليم على مستوى الابتدية مستويات مختلفة من محتوى التعليم من التعليم على مستوى الثانوية. بمعنى آخر، يجب أن يعرف تطوير مواد التدريس باللغة العربية أو يضمن مسبقًا إلى أي مستوى يتم إعداد المواد التعليمية. يجب ألا يكون التدرج التدريجي لمحتوى تعلم اللغة لمستوى الإبتدية هو نفسه التدرج الخاص بالثانوية و / أو العالية.

ج. عامل الوقت

بشكل عام، فإن تخصيص الوقت وتوزيع الوقت في المنهج بأكمله يحدد أيضًا تدرج محتوى التعليم . وبالمثل مع تعلم

PONOROGO

اللغة العربية. أولاً، سيكون لتخصيص الوقت تأثير مباشر على اختيار محتوى التعليم ، لا سيما من حيث الكمية. دروس اللغة العربية المصممة لمدة ثلاث سنوات مع تخصيص ثلاث ساعات في الأسبوع ستسمح بالتأكيد بتحميل محتوى تعليمي أكبر من تلك المصممة لمدة عامين مع تخصيص ساعتين في الأسبوع. بالطبع، يؤثر مقدار محتوى التعليم في النهاية على التدرج.

د. عامل الإدخال

يجب أن يأخذ التدرج في تعلم اللغة العربية بعين الاعتبار عوامل الإدخال، أي تلك المتعلقة بالنص كمحتوى تعليمي. في هذا الصدد، هناك العديد من الجوانب التي يجب أخذها في الاعتبار عند تطوير مواد

PONOROGO

تدريس اللغة العربية. الأول هو تعقيد النص. ستكون النصوص العربية التي تحتوي على جمل بسيطة أسهل بشكل عام من النصوص التي تحتوي على جمل معقدة. الجمل المنفردة، على سبيل المثال، أسهل من الجمل المركبة. وبالمثل، فإن النصوص العربية في شكل شعر أكثر صعوبة في الفهم من تلك التي ليست في شكل شعر.

ثانيًا، يمكن أيضًا أن يكون سبب تعقيد النص كمحتوى تعليمي هو نوع النص. تحتوي النصوص الوصفية على مستويات مختلفة من الصعوبة مع نصوص الجدل أو السرد أو العرض. تعتبر النصوص التي تقدم آراء أو آراء ومواقف بالإضافة إلى الحجج أكثر صعوبة من النصوص التي

تقدم حقائق وبيانات فقط مثل الأوصاف والشروح. وبالتالي، فإن الروايات التي تقدم الحقائق مع الخيال هي أيضًا أكثر صعوبة من العرض والوصف. ناهيك عما إذا كان يعتبر من الناحية الشفوية (الشفوية)، والمكتوبة (الحرفية)، أو الأصلية، والمعدلة.

هـ. عامل التعليم

يجب أن تستند الاعتبارات الخاصة بترقية محتوى التعليم إلى عوامل المتعلم، حيث يشتمل هذا العامل على المعرفة الأساسية (المعرفة الأساسية) أو المخطط الذي يمتلكه المتعلم. وبالمثل مع تعلم اللغة العربية يمكن فهم أن تسوية محتوى تعلم اللغة العربية استنادًا إلى المخططات التي يمتلكها الطلاب إلى تلك التي لا يمتلكها الطلاب ستجعل الفهم أسهل من

PONOROGO

العكس. على الأقل يمكن توقع أن صعوبة فهم محتوى التعليم بناءً على مخططات المتعلم أصغر من تلك التي لا تعتمد على مخططات المتعلم.

بالإضافة إلى المعرفة الأساسية أو المخططات التي يمتلكها المتعلمون، تشمل عوامل التعليم الثقة بالنفس (الثقة)، والتحفيز (الدافع)، وتجربة التعليم السابقة، وسرعة التعليم ، والمهارات المكتسبة (القدرة الملحوظة في اللغة المهاراة)، والوعي الثقافي (المعرفة او الوعي الثقافي)، والمعرفة اللغوية.

و. عامل النساط

عامل آخر في تدرج محتوى تعلم اللغة هو أنشطة التعليم . وبالمثل، فإن تعلم اللغة العربية سيواجه نفس الحعلة.

PONOROGO

يشتبه في تعقيد أنشطة التعليم من قبل *Brindley* بناءً على عوامل الصلة، والتعقيد، وعدد السياقات المتاحة سابقًا، ومعالجة اللغة، ومقدار المساعدة المتاحة للمتعلمين، ومستوى الدقة النحوية او ملاءمة السياق، وتوافر الوقت.

هل محتوى تعلم اللغة العربية هادف ولا يُنسى بالنسبة للمتعلم، كم عدد خطوات النشاط الواردة فيه، ما مقدار المعرفة بالعالم الذي تقوم عليه، كم من الوقت يحتاج المتعلم لإكمال المحتوى التعليمي؟ هذه ليست سوى بعض الأسئلة التي ستحدد إجاباتها مدى تعقيد نشاط المتعلم.

PONOROGO

٢. أنوع التدرج تعلم اللغة العربية

سيواجه تطوير مواد تعليم اللغة العربية أيضًا اختيار التدرج الذي يكون أساسًا بين نوعين من التدرجات، وهما التدرجات الخطية والتدرجات الدورية. بالإضافة إلى ذلك، استنادًا إلى الفئة اللغوية، يمكن أيضًا تمييز تدرجات محتوى التعليم في التدرجات النحوية والتدرجات الظرفية والتدرجات الوظيفية النظرية.

لذا، ما إذا كان سيتم ترقية مواد تعليم اللغة العربية باستخدام التدرجات المستقيمة، أو باستخدام التدرجات الدورانية، بينما من حيث اللغة، سيتم ترقية مواد تدريس اللغة العربية باستخدام التدرجات النحوية، أو التدرجات الظرفية، أو استخدام التدرجات الوظيفية–النظرية.

PONOROGO

﴿ج﴾. العلم الصرف

١. تعريف علم الصرف

صرف هو أحد أسماء فرع العلوم في دروس اللغة العربية الذي يناقش على وجه التحديد تغيير شكل الكلمات (العربية : جمل). هذا التغيير في شكل الكلمة في الممارسة يسمى تصريف. لهذا السبب يطلق عليه علم الصرفة (التغيير). لأن هذا العلم على وجه التحديد حول مناقشة التصريف (التغيير).

بحسب الشيخ مصطفى الجلياني اشتقاقيًا، صرف يعني التغيير. هذا يعني أنه في كل مرة تقوم فيها بتغيير شيء ما من شكله الأصلي، يطلق عليه صرف[٣١]. ووفقًا لشاتيبول أمام، فإن كلمة عصب أو تصريف في اللغة

PONOROGO

[٣١] مصطفى الغلياني، جميع دورس العربية ، بيروت: لبنان: دار الفكر ، ٢٠٠٧)، ص ٢٥.

تعني تغييرًا أو تحولًا، بينما من حيث المصطلحات فهي تغير الشكل الأصلي إلى أشكال أخرى تحقيق المعنى المطلوب والذي لا يمكن تحقيقه إلا بالتغييرات.[٣٢]

وفي الوقت نفسه، وفقًا للمصطلح هو: تحويل أصل واحد (نموذج) إلى أمثلة (نموذجية) مختلفة، من أجل (لغرض إنتاج) المعاني المقصودة، (والتي) لن تنجح في غرض المعنى إلا مع أمثلة على نفس الشكل مختلف (كيلاني ١)[٣٣]

الصرف حسب اللغة يعني الانتقال من مكان إلى آخر، في علم الصرف يتم تعريفه عن طريق تغيير شكل الكلمة حسب المعنى

---

[32] Moch Anwar, Ilmu Sharaf : *Terjemah Matan Kailani dan Nadzam Al-Maqsud*, cet., ke 15 (Bandung : Sinar Baru Algesindo, 2009), hlm. 1.

[33] *Artikel* diambil dari https://nahwusharaf.wordpress.com /2010/06/24/definisi-sharaf/ yang diakses pada tanggal 23 Agustus 2021.

المتوقع.[٣٤] فعل الماضى) إلى فعل المضارع، ثم من فعل المضارع إلى مسدار، اسم فاعل، اسم مفعول، فعل الامر، فعل النهي، اسم المكن، وأخيراً يأتي إلى اسم علة. علم الصرف هو فرع من فروع علم اللغة يدرس الجوانب اللغوية في شكل كلمات وأجزائها.[٣٥]

بعيدًا عن الفهم أعلاه، يمكن فهم أن الصرف هي علم عملية التغيير من أصل كلمة واحدة والتي هي موضوع الكلمة إلى أشكال أخرى مختلفة من الكلمات وفقًا للغرض المطلوب. المتعلقة بهذاد. كمال محمد بسير كما نقله شاتيبول أومام قال إن هناك مقارنة في الاستجابة لمعنى علم الصرف من حيث فهم علم الصرف على أساس نسخة العلماء

PONOROGO

[34] M. Abdullah Habib, *Sharaf Mudah dan Praktis*, (Yogyakarta : Aswaja Pressindo, 2011), hlm. 1.

[35] Imam Asrori, *Sintaksis Bahasa Arab : Frase-Klausa- Kalimat*, (Malang : Misyakat, 2004), hlm.22

التقليدية وفهم علم الصرف حسب علم اللغة الحديث.

إن تعريف التشكل أو الصرف وفقًا للمعنى الحديث هو تغيير في شكل الكلمات إلى أشكال مختلفة لمعاني مختلفة، بينما وفقًا للخبراء، فإنه يتضمن شيئين :(١) تغيير الكلمات إلى أشكال مختلفة لأغراض مختلفة. (٢) تغيير الكلمات إلى صيغ أخرى لأغراض غير مفهومة. أما في كتاب صرف فقد كتب كثير من العلماء كتبا خاصة في قواعد الصرف وغيرها، ومنها كتاب جامع الدرس العربية، ومتان كيلاني، والبناء، والعساس، ونظام المقصود، الأمتسيلة التصريفية، قويد اللغة العربية، العلال، إله الصرف، النحو، والصرف وآخرون.

PONOROGO

٢. هداف من التعليم علم الصرف

في تعلم اللغة العربية، يتعين على الطلاب دراسة الصرف. هذا ليس من دون سبب. لأنه في دراسة هذا الصرف هناك العديد من الأهداف والفوائد التي تم الحصول عليها. الغرض العام من تعلم علم الصرف هو فهم تغيير الكلمة الأصلية (الرئيسية) إلى عدة أنواع من الكلمات وفي نفس الوقت معرفة كيفية تغييرها وفقًا لنمط تكوين الكلمات أو وزن وتجنب الأخطاء المختلفة المتعلقة بالصرفية مشاكل. والهدف المماثل هو الحفاظ على اللغة الشفوية حتى لا يتم لفظها بشكل خاطئ في كل كلمة أو جملة والحفاظ على قواعد اللغة العربية في الكتابة. من خلال دراسة الصرف، يُتوقع من الطلاب أن يكونوا ماهرين في تحليل تراكيب الكلمات باللغة العربية وأن يكونوا

PONOROGO

ماهرين في البحث عن المفردات في القاموس.[٣٦]

٣. مناقشة في علم الصرف

إن ما يناقش في علم الصرف هو المطلق (الذي يمكن تغييره) والمتصرف في الفعل (يمكن تغييره).

٤. مصطلحات في علم الصرف

أ) وزان وموزون

وازن أصلًا يعني الموازين، والموزون تعني وزن. من الناحية الاصطلاحية، ما يعنيه وازن هنا هو المقياس أو النمط الأساسي للفعل الذي سيسهل باستخدام المقاييس أو النمط اكتشاف

---

[36] Maksudin, *Strategi Pembelajaran Ilmu Sharaf, Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, (Yogyakarta : Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2004), hlm. 27-30

أشكال الكلمات الأخرى. لمعرفة التغييرات أو أشكال الكلمات للعديد من الكلمات في اللغة العربية، تمت صياغة نمط فعل، بالنسبة للفعل المكون من ثلاثة أحرف مع الوصف التالي:

١) (ف) فاء الفعل

٢) (ع) عين الفعل

٣) (ل) لام الفعل

يجب أيضًا على جميع الكلمات التي تطابق أو النمط مع الكلمة المشار إليها أعلاه. مثال : كتب

١) (ك) فاء الفعل

٢) (ت) عين الفعل

٣) (ب) لام الفعل

PONOROGO

تسمى الكلمة المنقوشة وزان، والأفعال الأخرى المشابهة للفعل تسمى موزون.[٣٧]

ب) حروف علة

يعني حرف المرض، وهناك ثلاثة أحرف، وهي ا- و- ي

ت) بناء

شكل الجملة من حيث الحروف والحروف المتحركة والقبائل. أما الأجزاء، فيرجى الرجوع إلى كتاب (قوايد الإعلال).

ث) سيغاة

سيغاة هو شكل من أشكال الجملة من حيث معناه،[٣٨] بما في ذلك:

PONOROGO

[37] Aceng Zakaria, Belajar Tashrif Sistem 20 Jam, (Garut : Ibn Azka), hlm.16.

١) الفعل الماضى

٢) الفعل المصارع

٣) الفعل الأمر

٤) المصدر

٥) اسم الفاعل

٦) اسم المفعول

٧) اسم المكان

٨) اسم الزمان

٥. تنقسيم الفعل

توزيع فاعل على مجرد ومزيد. فعل مجراد إذا كانت جميع الحروف أصلية أو حذفت من الإضافات. فعل مزيد هو إذا كان الفعل

iain PONOROGO

---

[38] *Artikel* dari : http://agus-saputra99.blogspot.co.id/2011/01/ *istilah-istilah-ilmu shorof*. html yang diakses pada hari Jum'at, tanggal 19 juni 2022.

يضيف حروف من الأصل[٣٩]. ينقسم فييل مجرد إلى قسمين:

أ) يعني ثلاثي مجراد يتكون من ثلاثة أحرف أصلية.

مثال : نصر

ب) يعني مجراد الربيعي يتكون من أربعة أحرف أصلية.

مثال : دحرج

ينقسم فعل مزيد إلى قسمين:

أ) يعني ثلاثي مزيد يعني أنه يتكون من ثلاثة أحرف أصلية بالإضافة إلى حرف واحد أو حرفين أو ثلاثة أحرف.

مثال : أكرم- إنطلق- إستغفر.

PONOROGO

[39]Muhtarom Busyro, *Buku Shorof Praktis Metode Krapyak*, (Yogyakarta : Putera Menara Jogjakarta) hlm. 26.

ب) يعني الربيعي مزيد أنه يتكون من أربعة أحرف أصلية بالإضافة إلى حرف واحد أو حرفين.

مثال : تدخرج- إفرنقع

iain PONOROGO

الباب الثالث

عرض البيانات

﴿أ﴾. تدرج المواد في كتاب الصرف الترمسي

١. عوامل تدرج المواد في كتاب الصرف الترمسي

أ. عامل أهداف التعليم.

مادة صرف المقدمة في كتاب الصرف الترمسي هي في شكل جداول لأمثلة لتغييرات الكلمات في اللغة العربية، مما يدل على أن أهداف التعليم في هذا الكتاب هي أهداف محددة حرفيًا (مثل القراءة أو الكتابة).

ب. عامل مستوى ابار مهارة الطلاب.

يقسم مؤلف كتاب الصرف الترمسي محتوى التعليم إلى جزئين. محتويات المادة المعروضة في كتاب

الصرف الترمسي الجزء الأول هو جدول لأمثلة لتغييرات الكلمات التي تنقسم إلى جزأين هما: ١) التصريف الإصطلاحي، ٢) التصريف اللغوي، وهي مخصصة للطلاب في المستوى المتوسط أو مستوى المدرسة التسنوية. بينما يحتوي محتوى المادة المعروضة في الجزء الثاني على فائدة وقواعد للمواد المعروضة في كتاب الجزء الأول، والمخصصة للطلاب على مستوى المدرسة العليا.

ج. عامل الوقت.

يُظهر تحضير مادة كتاب الصرف الترمسي عند النظر إليها من حيث تخصيص الوقت أن المؤلف يريد تحقيق أهداف التعليم تدريجياً لأنه تخصص المادة على مستوى معين أو مستوى

PONOROGO

تعليمي معين من خلال تقسيم الكتاب إلى جزئين.

د. عامل الإدخال.

عامل الإدخال هي عوامل مرتبطة بالنص كمحتوى تعليمي مما يدل على أن النص المقدم مدرج في فئة سهلة أو معقدة بحيث تؤثر على إعداد التدرجات على مواد تعليمية معينة. في هذه الحالة، يفضل مؤلف كتاب الصرف الترمسي التفريق بين عرض نص المادة التعليمية من خلال تقسيم مستوى صعوبة المادة التعليمية إلى فئتين. تكمن الفئة السهلة في مادة الجزء ١، حيث يُتوقع من الطلاب أو المتعلمين أن يكونوا قادرين على حفظ مادة تغيير الكلمة أولاً دون الحاجة إلى فهم فائدتها وقواعدها. بينما

PONOROGO

تكمن الفئة المعقدة في مادة الجزء ٢، حيث يُطلب من الطلاب فهم فائدة وقواعد المقدمة في مادة الجزء ٢ وتذكر المواد عن ظهر قلب الموجودة في الجزء ١.

هـ. عامل التعليم.

عامل التعليم هو عامل ترتيب الدرجات بناءً على مخطط فهم أو خبرة الطالب. من خلال عرض أمثلة للكلمات وتغييراتها في كتاب الجزء الأول وعرض الفائدة والقواعد في صرف الجزء الثاني، يمكن الاستنتاج أن إعداد هذا الكتاب قد تم على أساس عامل التعليم

و. عامل النشاط.

عامل النشاط تحتاج أيضا إلى النظر فيها. يمكن التنبؤ بتعقيد أنشطة

PONOROGO

التعليم بناءً على عوامل الصلة، والتعقيد، وعدد السياقات المتاحة سابقًا، ومعالجة اللغة، ومقدار المساعدة المتاحة للمتعلمين، ومستوى الدقة النحوية / ملاءمة السياق، وتوافر الوقت. هل محتوى التعليم ذا مغزى ويسهل تذكره بالنسبة للمتعلم، وكم عدد خطوات النشاط التي يحتوي عليها وكم من الوقت يجب على المتعلم إكمال محتوى التعليم ؟

للإجابة على الأسئلة التالية، يمكن أن تستند إلى طريقة التعليم المستخدمة، وهي طريقة الحفظ عن طريق غناء نغمة عن ظهر قلب مما يعني أنها ستؤثر على الطلاب، كما أن الخطوات الواردة فيها هي إكمال التصريف الإصطلاحي

PONOROGO

واللغوي. أولاً بالكامل ثم دراسة الفائدة والقواعدها، وتخصص الجزء إلى مستوى معين، وهذا يوضح الوقت اللازم لإكمال المواد التعليمية المقدمة.

٢. بيانات المواد لكتاب الصرف الترمسي

بحسب كياهي. أكيد ترمودزي في مقابلةمحمد زياد عزيزي ، ينقسم تقسيم محتوى مادة التصريف إلى قسمين. وبالتحديد التصريف الاصطلاحى والتصريف لغوي. يشير كتاب التصريف الترمسي في إعداده إلى كتاب الدرس النحوية بحيث يكون لكتاب التصريف الترمسي مزاياه الخاصة، وهي التنظيم المنهجي الذي يفصل الاصطلاح التصريفان. واللغوى بشكل مثالي (يتقن كل الاصطلاح التصريفان أولاً، ثم ينتقل إلى التصريف اللغوي)، مما يسهل

PONOROGO

على الطلاب حفظه وفهمه. والتفاصيل هي على النحو التالي:

أ. التصريف الاصطلاحى

في قسم التصريف، يحتوي الاصطلاح الصرف الترمسي على الثلاثي المجرد بثمانية أجزاء بينا، بينما تحتوي كلمة التغييرات المقدمة أيضًا على ثمانية أجزاء،

يبدأ التصريف الاصطلاح في كتاب التصريف الترمسي بوزان الثلاثي المجرد. فيما يلي تفاصيل الفصول الواحد تلو الآخر:

١) البناء السالم

وهي جملة تتكون من ثلاثة أحرف تكون فيها الأحرف الثلاثة في مأمن من أحرف العلة و

PONOROGO

تعضيف والهمزة. في هذا البناء يحتوي على ٦ فصول تنازلية مع أمثلة على النحو التالي.

أ) فتح ضم، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بفتح الضمة في الفعل المضارع، في كتاب دورس التصريف كتب باللفظ نَصَرَ- يَنصُرُ.

ب) فتح كس، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بفتح والكسر في الفعل المضارع، في كتاب دورس التصريف كُتب باللفظ ضَرَبَ- يَضرِبُ.

PONOROGO

ت) فتحتان، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بفتح والفَتح في الفعل المضارِع، في كتاب دورس التصريف كُتب باللفظ فتح- يفتَح.

ث) كسر فتح، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بكسر والفتح في الفعل المضارِع، في كتاب دورس التصريف كُتب باللفظ علِم- يعلَم.

ج) ضم ضم، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بضمة وضمة في الفعل المضارِع، في كتاب دورس

IAIN PONOROGO

التصريف كُتب باللفظ حسُن- يحسُن.

ح) كسرتان، يُقرأ فيه عين الفعل في الفعل الماضي بكسر ثم كسر في الفعل المضارع، في كتاب دورس التصريف كُتب باللفظ حسِب- يحسِب.

٢) البناء المهموز

أ) فتح ضم، في هذا الباب تجسد بكلمة أكَلَ- يأكُل.

ب) فتح كسر، في هذا الباب تجسد بكلمة أجَر- يأجِرُ.

PONOROGO

ت) فتحتان، في هذا الباب تجسد بكلمة سأَل- يسأَل.

ث) كسر فتح، في هذا الباب تجسد بكلمة برِئ- يبرأُ.

٣) البناء المضعف

هو الحرف المشدد، والتشديد يعبر عن حرفين من جنس واحد، على ان يكون الحرف الاول ساكنا والثاني متحركا. يملك البناء المضعف على ثلاثة أبواب، هي:

أ) فتح ضم، في هذا الباب تجسد بكلمة مدّ- يمُدّ.

ب) فتح كسر، في هذا الباب تجسد بكلمة فرّ- يفِرّ.

PONOROGO

ت) فتحتان، في هذا الباب تجسد بكلمة عضَّ- يعَضّ.

٤) البناء المثال

هو الفعل الذي كان حرفه الأول حرف علّة، ويملك البناء المثال بابَينِ وهما:

أ) فتح كس، في هذا الباب تجسد بكلمة وعد- يعد.

ب) فتحتان، في هذا الباب تجسد بكلمة وضع- يضع.

٥) البناء الاجواف

هو الفعل كان عين فعله (الحرف الثاني) حروف علة.

PONOROGO

ولدى بناء لافدزي ثلاثة أبواب هي:

أ) فتح ضم، في هذا الباب تجسد بكلمة قال- يقول.

ب) فتح كسر، في هذا الباب تجسد بكلمة باع- يبيع

ت) فتحتان، في هذا الباب تجسد بكلمة ضاع- يضاع.

٦) البناء الناقص

هو الفعل الذي كان لام فعله (حروفه الأخر) علةً (الواو كان او الألف او الياء) . أما أبوابه كان أربعة أبواب:

أ) فتح ضم، في هذا الباب تجسد بكلمة غزا- يغزو.

PONOROGO

ب) فتح كسر، في هذا الباب تجسد بكلمة رمى- يرمى.

ت) فتحتان، في هذا الباب تجسد بكلمة سعى- يسعى.

ث) كسر فتح، في هذا الباب تجسد بكلمة رضي- يرضى.

٧) البناء اللفيف المقرون.

وهو الفعل يملك علتان كانا في لام الفعل و عينه، وكان بابه قسمين، وهما:

أ) فتح كسر، في هذا الباب تجسد بكلمة طَوَى- يطوى.

PONOROGO

ب) كسر فتح، في هذا الباب تجسد بكلمة هوِيَ-يهوى.

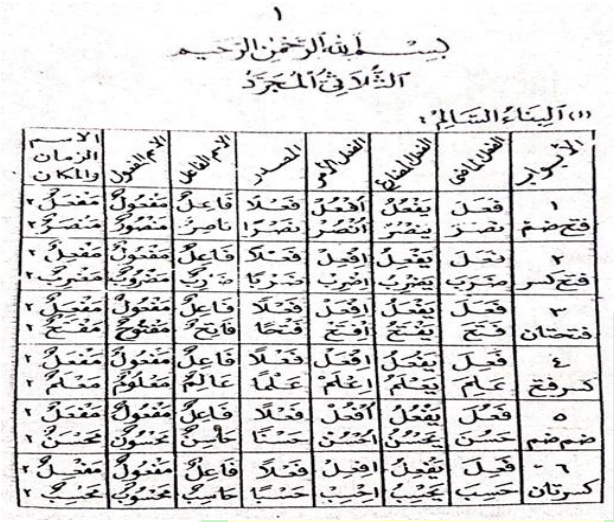
٨) البناء اللفيف المقرون

وهو وهو الفعل يملك علتان كانا في لام الفعل وفائه، و أبوابه واحد، هو:

أ) فتح كس، في هذا الباب تجسد بكلمة وَلى-يَلِي .

بعد انتهى يصرح المصنف على الفعل الثلاثي المزيد، فالربعي المزيد.

IAIN PONOROGO



١

بسم الله الرحمن الرحيم

الثلاثي المجرد

(١) البناء السالم:

الأبواب	الفعل الماضي	الفعل المضارع	الفعل الأمر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	الاسم الزمان والمكان
١ فتح ضم	فَعَلَ نَصَرَ	يَفْعُلُ يَنْصُرُ	اُفْعُلْ اُنْصُرْ	فَعْلًا نَصْرًا	فَاعِلٌ نَاصِرٌ	مَفْعُولٌ مَنْصُورٌ	مَفْعَلٌ ٢ مَنْصَرٌ ٢
٢ فتح كسر	فَعَلَ ضَرَبَ	يَفْعِلُ يَضْرِبُ	اُفْعِلْ اِضْرِبْ	فَعْلًا ضَرْبًا	فَاعِلٌ ضَارِبٌ	مَفْعُولٌ مَضْرُوبٌ	مَفْعِلٌ ٢ مَضْرِبٌ ٢
٣ فتحتان	فَعَلَ فَتَحَ	يَفْعَلُ يَفْتَحُ	اُفْعَلْ اِفْتَحْ	فَعْلًا فَتْحًا	فَاعِلٌ فَاتِحٌ	مَفْعُولٌ مَفْتُوحٌ	مَفْعَلٌ ٢ مَفْتَحٌ ٢
٤ كسر فتح	فَعِلَ عَلِمَ	يَفْعَلُ يَعْلَمُ	اُفْعَلْ اِعْلَمْ	فَعْلًا عِلْمًا	فَاعِلٌ عَالِمٌ	مَفْعُولٌ مَعْلُومٌ	مَفْعَلٌ ٢ مَعْلَمٌ ٢
٥ ضم ضم	فَعُلَ حَسُنَ	يَفْعُلُ يَحْسُنُ	اُفْعُلْ اُحْسُنْ	فَعْلًا حُسْنًا	فَاعِلٌ حَاسِنٌ	مَفْعُولٌ مَحْسُونٌ	مَفْعَلٌ ٢ مَحْسُنٌ ٢
٦ - كسر تان	فَعِلَ حَسِبَ	يَفْعِلُ يَحْسِبُ	اُفْعِلْ اِحْسِبْ	فَعْلًا حِسْبًا	فَاعِلٌ حَاسِبٌ	مَفْعُولٌ مَحْسُوبٌ	مَفْعِلٌ ٢ مَحْسِبٌ ٢

الصورة ٣ . ١ التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي

ب. التصريف اللغوي

كما نوقش أعلاه، في كتاب الصرف الترمسي، وضع التصريف اللغوى الثلاثي المجرد بعد يتم التصريف الاصطلاح الثلاثي المجرد. في هذا التصريف اللغوى، يوجد تشابه بين كتاب الصرف الترمسي مع كتاب

الأمثلة التصريفية من حيث ترتيب الضمير الذي يبدأ بواقع الغيب ،و المخطب، ويأخر بالمتكلم.

في هذا الكتاب يبدأ بالتصريف الفعل الماضى ثم المضارع و الأمر ويضمن في كل واحد مثل كلمة. وبعدهمو ، كتب المصنف اسم الصفة (الاسم الفاعل والاسم المفعول). كما يلي:

IAIN PONOROGO

٥

التصريف مع الضمير (التصريف اللغوي)

١ - البناء السالم

النمرة ٥	الضمير المنفصل	الفعل الماضي	الضمير المتصل	الفعل المضارع	الفعل الأمر	الضمير المتصل	موقع الضمير
١	هُوَ	فَعَلَ	مستتر	يَفْعَلُ		مستتر	مفرد مذكر غائب
٢	هُمَا	فَعَلَا	الف التثنية	يَفْعَلَانِ		الف التثنية	مثنى " "
٣	هُمْ	فَعَلُوا	واو جمع	يَفْعَلُونَ		واو جمع	جمع " "
٤	هِيَ	فَعَلَتْ	مستتر	تَفْعَلُ		مستتر	مفرد مؤنث غائبة
٥	هُمَا	فَعَلَتَا	الف التثنية	تَفْعَلَانِ		الف التثنية	مثنى " "
٦	هُنَّ	فَعَلْنَ	نون النسوة	يَفْعَلْنَ		نون النسوة	جمع " "
٧	أَنْتَ	فَعَلْتَ	تاء المتحرك	تَفْعَلُ	اُفْعُلْ	مستتر	مفرد مذكر مخاطب
٨	أَنْتُمَا	فَعَلْتُمَا	"	تَفْعَلَانِ	اُفْعُلَا	الف التثنية	مثنى " "
٩	أَنْتُمْ	فَعَلْتُمْ	"	تَفْعَلُونَ	اُفْعُلُوا	واو جمع	جمع " "
١٠	أَنْتِ	فَعَلْتِ	"	تَفْعَلِينَ	اُفْعُلِي	ياء مخاطبة	مفرد مؤنث مخاطبة
١١	أَنْتُمَا	فَعَلْتُمَا	"	تَفْعَلَانِ	اُفْعُلَا	الف التثنية	مثنى " "
١٢	أَنْتُنَّ	فَعَلْتُنَّ	"	تَفْعَلْنَ	اُفْعُلْنَ	نون النسوة	جمع " "
١٣	أَنَا	فَعَلْتُ	تاء المتكلم	أَفْعَلُ		مستتر	متكلم وحده
١٤	نَحْنُ	فَعَلْنَا	نا	نَفْعَلُ		"	متكلم مع الغير

الصورة ٢.٣ التصريف اللغوي

عن الصرف الترمسي

iain PONOROGO

﴿ب﴾. تدرج المواد في كتاب الامثلة التصريفية

١. عوامل تدرج المواد في كتاب الامثلة التصريفية

أ. عامل أهداف التعليم.

إن مادة شرف المقدمة في كتاب الامثلة التصريفية هي في شكل جداول لأمثلة لتغييرات الكلمات في اللغة العربية، مما يدل على أن أهداف التعليم في هذا الكتاب هي أهداف محددة حرفيًا (على سبيل المثال: القراءة أو الكتابة).

ب. عامل مستوى ابار مهارة الطلاب.

يتم عرض مادة الشرف في كتاب الامتسيله التشريفية كاملة من خلال تقديم جدول لأمثلة من الكلمات وتغييراتها وكذلك الفائدة والقوائد في كل

PONOROGO

فصل. ومع ذلك، لا يوجد دليل محدد في الكتاب لمستويات معينة.

ج. عامل الوقت.

عند تحضير مادة كتاب الامثلة التصريفية عند النظر إليها من حيث تخصيص الوقت، يبدو أن المؤلف يريد تحقيق أهداف التعيلم بالكامل في كل فصل دون تكرار المادة السابقة. لذلك إذا لم يتقن الطلاب المواد في الفصل الأول، فلن يستمر التعيلم حتى عرض المواد التالي.

د. عامل الإدخال.

عامل الإدخال هي عامل مرتبطة بالنص كمحتوى تعليمي مما يدل على أن النص المقدم مدرج في فئة سهلة أو معقدة بحيث تؤثر على إعداد التدرجات على

PONOROGO

مواد تعليمية معينة. في هذه الحالة، يميز مؤلف كتاب الامثلة التصريفية فئة مستويات الصعوبة بناءً على مادة الفصل، بدءًا من فصل التصريف الإصطلاحي ثلاثي مجرود إلى فصل ثلاثي مزيد بثلاثة أحروف ويستمر بالتصريف اللغوي حتى نهاية مادة الكتاب.

هـ. عامل التعليم.

يجب أيضًا أن يستند النظر في تسوية محتوى التعيلم إلى عوامل المتعلم، بما في ذلك المعرفة الأساسية أو مخطط المتعلم. تتطلب المادة المقدمة في كتاب الامثلة التصريفية من الطلاب لحفظ ثم فهم الفائدة والقوائد في فصل واحد.

PONOROGO

و. عامل النشاط.

عامل النشاط تحتاج أيضا إلى النظر فيها. يمكن التنبؤ بتعقيد أنشطة التعليم بناءً على عوامل الصلة، والتعقيد، وعدد السياقات المتاحة سابقًا، ومعالجة اللغة، ومقدار المساعدة المتاحة للمتعلمين، ومستوى الدقة النحوية / ملاءمة السياق، وتوافر الوقت. هل محتوى التعليم ذا مغزى ويسهل تذكره بالنسبة للمتعلم، وكم عدد خطوات النشاط التي يحتوي عليها وكم من الوقت يجب على المتعلم إكمال محتوى التعليم ؟

لذا للإجابة على الأسئلة التالية يمكن أن يعتمد على طريقة التعيلم المستخدمة، وهي طريقة الحفظ من

PONOROGO

خلال غناء نغمة عن ظهر قلب مما يعني أنها ستؤثر على الطلاب، كما أن الخطوات الواردة فيها هي إكمال مادة التصريف الإصطلاحى أولاً وأيضًا تنتقل دراسة الفائدة والقواعدها في كل فصل جديد إلى المادة التالية، دون إعطاء إرشادات محددة حول تخصيص وقت التعيلم، يُطلب من المعلم أن يكون له هدفه الخاص في تدريس المواد الواردة في كتاب الامثلة التصريفية.

٢. بيانات المواد لكتاب الامثلة التصريفية

وبحسب مكاني والجمري، فإن كتاب الامثلة التصريفية في تدفقه على ما يبدو لا يلتزم بمذاهب الصرف العلمية التي تنقسم إلى قسمين، وهما الكفاح والبصرة، بل تسمى الاصطلاحات التصريف. بصرف النظر عن

PONOROGO

ذلك، فإن المثال الذي استخدمه كياي معشوم قريب من مدرسة البصرة، لأن اختيار الكلمات يحتوي على معناها الفلسفي الخاص.

وفق الكتاب تحليل الامثلة التصريفية، جمعه محمد فتح لله وم.نور الأسعد وسلمه خ. عبد الله كفايحي محروس في دراسة كتاب الامثلة التصريفية على الأقل لا بد من معرفة الاصطلاحات التالية ١، وزان ٢، وموزون ٣، وصيغات ٤، ومطبقة ٥، وبناء. في حين أن محتويات كتاب الامثلة التصريفية نفسه تنقسم إلى قسمين. يحتوي الجزء الأول على مادة التصريف الاصطلاحى، بينما يحتوي الجزء الثاني على مادة لالتصريف لغوي ،يمكن الاطلاع على مزيد من التفاصيل في التفاصيل التالية:

PONOROGO

أ. التصريف الاصطلاح

أما بالنسبة لتقسيم التكوين في كل فصل من فصول التصريف الاصطلاح :

الأول، هو الفعل الثلاثي المجرد وهي صيغة نطق تتكون من ثلاثة أحرف أصلية ولم تتلق أي حروف إضافية. نعرض في هذا الجزء كلمة تتكون كلماتها الأصلية من ثلاثة أحرف دون أي أحرف إضافية، ويحتوي هذا الجزء نفسه على ستة فصول.

ثانياً، الرباعي المجرد وهي شكل النطق المكون من أربعة أحرف أصلية ولم يتلق رسائل إضافية. يقدم هذا الجزء فعللاً قال في الأصل إنه يتكون من أربعة أحرف دون أي أحرف إضافية، وللفظي

PONOROGO

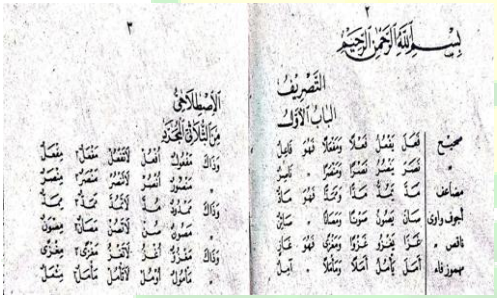
الرباعي المجرد شكل واحد فقط، وهو فصل واحد.

ثالث، فعل لفدزي رباعي الملحق هو شكل من أشكال النطق يتكون من أربعة أحرف، ثلاثة منها أحرف أصلية وحرف إضافي واحد مثل الإلحاق. يقسم فعل لفتزي الرباعي الملحق في كتاب الامثلة التصريفية سبعة فصول.

رابعًا، فييل لافدزي الثلاثي، مزيد بحرفين، هو شكل من أشكال النطق يتكون من ثلاثة أحرف أصلية وحرف إضافي واحد. متبوعًا الفعل الماضي الثلاثي المجرد شكل يتكون من ثلاثة أحرف أصلية ويحصل على حرفين إضافيين. يليه الفعل الماضي الثلاثي المزيد بثلاثة أحروف شكل يتكون من ثلاثة

PONOROGO

أحرف أصلية ويحصل على ثلاثة أحرف إضافية. يليه فييل لافدزي–رباعي مزيد، وفعل لافدزي–الثلاثي، والملحق بتدهرجة، وفييل لافدزي–الربيعي، وفييل لافدزي–الثلاثي، والملحق بإحرونجامة، وفعل لافدزي–الربيعي المزيد.



بسم الله الرحمن الرحيم

التصريف

الباب الأول

صحيح	فعل	يفعل	فعلا	وفعلا	فهو فعيل
•	نصر	ينصر	نصرا	ونصرا	• نصور
مضاعف	مد	يمد	مدا	ومددا	فهو مد
أجوف واوى	سار	يسير	سيرا	وسيرا	• سير
ناقص •	غزا	يغزو	غزوا	وغزى	فهو غاز
مهموز فاء	أمل	يأمل	أملا	وتأملا	• أمل

الاصطلاحي

من الثلاثي المجرد

وذاك	مفعول	أفعل	أفعل	مفعل	يفعل
•	منصور	أنصر	أنصر	منصر	ينصر
وذاك	ممدود	أمد	أمد	ممد	يمد
•	مصور	أسر	أصر	مسار	يسور
وذاك	مغزو	أغز	أغز	مغزى	يغزو
•	مأمول	أومل	أأمل	مأمل	يؤمل

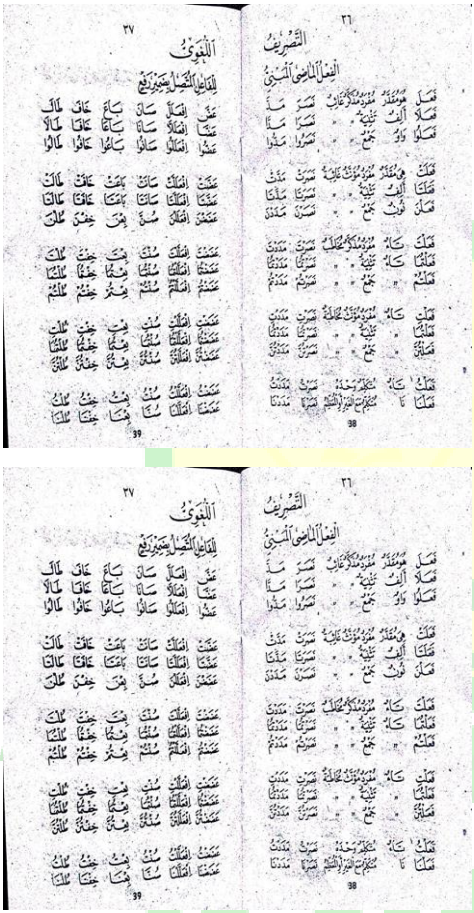
الصورة ٣.٣ التصريف الاصطلاح عن الأمثلة التصريفية

PONOROGO

ب. التصريف اللغوي

بعد مناقشة الاصطلاح "التصريف" في كتاب الامثلة التصريفية، واصل مؤلف الكتاب ترتيب المادة لالتصريف اللغوى. تأليف الفصول الواردة في كتاب التصريف اللغوي الامثلة التصريفية كالتالي: الفعل الماضي مبني الفاعل، الفعل المضارع مبني الفاعل، الفعل الماضي مبنيالمفعول، الفعل المضارع مبني المفعول، الفعل الأمر مبني الفاعل، الفعل الأمر مبني المفعول، الفعل الأمر بنون التوكيد، الفعل النهي بالضمير المرفوع، صمير المنصوب بالفعل الماضي والمضارع والاسم الاشارة والفاعل والمفعول المنصوب والمرفوع.

PONOROGO



٢٦

التصريف

الفعل الماضي المبني

فعل	هو مفرد	مذكر	مذكر غائب	نصر مد
فعلا	ألف	تثنية	. .	نصرا مدا
فعلوا	واو	جمع	. .	نصروا مدوا
فعلت	هي مفرد	مؤنث	غائبة	نصرت مدت
فعلتا	ألف	تثنية	. .	نصرتا مدتا
فعلن	نون	جمع	. .	نصرن مددن
فعلت	تاء	مؤنث	مخاطب	نصرت مددت
فعلتما	تاء	تثنية	. .	نصرتما مددتما
فعلتم	. .	جمع	. .	نصرتم مددتم
فعلت	تاء	مؤنث	مخاطبة	نصرت مددت
فعلتما	. .	تثنية	. .	نصرتما مددتما
فعلتن	. .	جمع	. .	نصرتن مددتن
فعلت	تاء	المتكلم وحده		نصرت مددت
فعلنا	نا	المتكلم مع الغير أو المعظم نفسه		نصرنا مددنا

38

٢٧

اللغوي

للفاعل المتصل بضمير رفع

عمل	افعلا	سان	بيام	خاف طال
عملا	افعلا	سانا	بيامنا	خافا طالا
عملوا	افعلوا	سانوا	بيامنوا	خافوا طالوا
عملت	افعلت	سانت	بيامت	خافت طالت
عملتا	افعلتا	سانتا	بيامتا	خافتا طالتا
عملن	افعلن	سؤن	بيمن	خفن طلن
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملتما	افعلتما	سنتما	بنتما	خفتما طلتما
عملتم	افعلتم	سنتم	بنتم	خفتم طلتم
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملتما	افعلتما	سنتما	بنتما	خفتما طلتما
عملتن	افعلتن	سؤتن	بنتن	خفتن طلتن
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملنا	افعلنا	سنا	بينا	خفنا طلنا

39

٢٦

التصريف

الفعل الماضي المبني

فعل	هو مفرد	مذكر	مذكر غائب	نصر مد
فعلا	ألف	تثنية	. .	نصرا مدا
فعلوا	واو	جمع	. .	نصروا مدوا
فعلت	هي مفرد	مؤنث	غائبة	نصرت مدت
فعلتا	ألف	تثنية	. .	نصرتا مدتا
فعلن	نون	جمع	. .	نصرن مددن
فعلت	تاء	مؤنث	مخاطب	نصرت مددت
فعلتما	تاء	تثنية	. .	نصرتما مددتما
فعلتم	. .	جمع	. .	نصرتم مددتم
فعلت	تاء	مؤنث	مخاطبة	نصرت مددت
فعلتما	. .	تثنية	. .	نصرتما مددتما
فعلتن	. .	جمع	. .	نصرتن مددتن
فعلت	تاء	المتكلم وحده		نصرت مددت
فعلنا	نا	المتكلم مع الغير أو المعظم نفسه		نصرنا مددنا

38

٢٧

اللغوي

للفاعل المتصل بضمير رفع

عمل	افعلا	سان	بيام	خاف طال
عملا	افعلا	سانا	بيامنا	خافا طالا
عملوا	افعلوا	سانوا	بيامنوا	خافوا طالوا
عملت	افعلت	سانت	بيامت	خافت طالت
عملتا	افعلتا	سانتا	بيامتا	خافتا طالتا
عملن	افعلن	سؤن	بيمن	خفن طلن
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملتما	افعلتما	سنتما	بنتما	خفتما طلتما
عملتم	افعلتم	سنتم	بنتم	خفتم طلتم
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملتما	افعلتما	سنتما	بنتما	خفتما طلتما
عملتن	افعلتن	سؤتن	بنتن	خفتن طلتن
عملت	افعلت	سنت	بنت	خفت طلت
عملنا	افعلنا	سنا	بينا	خفنا طلنا

39

الصورة ٤.٣ التصريف اللغوي عن الأمثلة التصريفية

PONOROGO

﴿ج﴾. البيانات عن الشبه والاختلاف في كتاب الصرف الترمسي وكتاب الامثلة التصريفية

١. الشبه بين المادة في كتاب التصريف الترمسي مع كتاب الامثلة في التصريف.

في الأساس، هذان الكتابان متماثلان تقريبًا، لأنه في تأليف كتاب صرف الترمسي، يشير كياهي دمياطي إلى كتاب الامثلة التصريفية الذي كتبه كياهي. معصوم علي مواصفات أوجه الشبه بين الكتابين :

أولاً، يستخدم كلا الكتابين نموذجًا جدوليًا. الجدول هو نموذج واحد لعرض مادة التصريف بشكل منهجي وفقًا للمراجعات. أكثر من ذلك، يعتبر نموذج الجدول مفيدًا في تبسيط المواد التي سينقلها التحضير ويستوعبها القارئ. يمكن القول أن عرض مادة صرف في الكتابين كان بالكامل في شكل جداول

الكلمات، سواء في التصريف الاصطلاح أو التصريف اللغوي

ثانيا، كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامثلة التصريف كلاهما قابل للتطبيق، وكلاهما مباشر بالكامل تقريبًا مع أمثلة بدون الكثير من النظرية.

ثالثا، الكتابان يبدأان من فصل الثلاثي مجرود ثم الثلاثي مزيد بيهارفين ثم بيهارفيني.

رابعا، يبدأ الكتابان من الاصطلاح "التصريف" ثم "اللغوى".

٢. الفرق في المادة في كتاب التصريف الترمسي مع كتاب الامثلة في التصريف.

أولاً، في "التصريف" يُجمع الاصطلاح "الصرف الترمسي" على أساس "بناء" بينما يستند كتاب "الامثلة في التصريفية" إلى فصل الوزان. أما بالنسبة للجدول الأفقي ، فيكتب

كتاب الصرف الترمسي فصل الوزان بينما في كتاب امتسيلاتي في التصريفية يكتب البناء.

ثانيا، في الجدول العمودي على التصريف مجموعة كتب صرف الترمسي "وزان" مبنية على طبيعة فعلية وإسمية وتكتب فقط في الفعل الماضي ،والمضارع، الأمر، المصدر، الاسم الفاعل، الاسم المفعول. الاسم الزمان والمكان. اما كتاب الامثلة التصرفية، هو مكتوب بترتيب الفعل الماضي، الفعل المضارع، اسم المصدر، اسم الاشارة، اسم المفعول, الفعل الأمر، الفعل النهي، اسم الزمان والمكان ثم اسم العلة.

IAIN PONOROGO

الجدول ٣.١ التصريف الاصطلاح عن الأمثلة التصريفية

الباب الاول من الثلاث المجرد												
البناء	فعل الماضي	فعل المضارع	مصدر	مصدر ميم	اسم اشارة	اسم الفاعل	اسم الاشارة	اسم المفعول	فعل الامر	فعل النهي	الزمان والمكان	اسم العلة
صحيح	فعل	يفعل	فعلا	ومفعلا	فهو	فاعل	وذاك	مفعول	افعل	لاتفعل	مفعل٢	مفعل

الجدول ٣.٢ التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي

الثلاث المجرد – البناء السالم							
الباب	الفعل الماضي	الفعل المضارع	الفعل الأمر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	اسم الزمان والمكان
فتح ضم	فعل	يفعل	افعل	فعلا	فاعل	مفعول	مفعل٢

ثالثا، في ترتيب الجدول في كتاب الصرف الترمسي باستخدام النمط التالي:

التصريف الاصطلاح الثلاث المجرد البناء السالم – البناء المهموز – البناء المضعف –البناء المثال – البناء

الاجوف - البناء الناقص-الاء اللفيف المقرون-الاء اللفيف

ثم تابع التصريف لغوي مع أبواب كما في التصريف الاصطلاح ثم لفظ التصريف بإسم الفاعل والمفعول. ثم اشرح فصل الثلاثي المزيد بالترتيب التالي:

الجدول ٣.٣ التصريف الاصطلاح عن الصرف الترمسي

انواع البناء	الفعل الماضى	الفعل المضارع	الفعل الأمر	المصدر	اسم الفاعل	اسم المفعول	اسم المكان الزمان

وفي الوقت نفسه، في كتاب المثلة التصريفية، باستخدام نفس قائمة الجدول بين الفعل الثلاثي المجرود والفعل الثلاثي المزيد. بنمط الجدول التالي:

التصريف الاصطلاحى الباب الأول (فتح) - الاب الثاني (فتح) - الباب الثالث (فتحتان) - الاب الرابع (كسر) - الاب الخامس (ضم) - الباب السادس (كسرتان) - الباب الرباعى المجرد - الرباعي الملحق- اللاث المزيد.

الرابعة، في التدرج المتدرج لكتابة التصريف لغوي، لا يكتب كتاب "الصرف الترمسي" سوى فصولاً عن الثلاثي المجرود وإسم الفاعل وإسم المفعول فقط، بينما يكون ترتيب الجدول على النحو التالي:

IAIN PONOROGO

الجدول ٤.٣ التصريف اللغوي عن الصرف الترمسي

الضمير المنفصل	الفعل الاماضى	الضمير المتصل	الفعل المضارع	الفعل الأمر	موقع الضمير
هو	فعل	مستتر	يفعل	–	مفرد مذكر غائب

في حين أن كتاب الامثلة التصريفية يكتب فصولاً في الفعل الماضي مبني الفاعل، الفعل الماضي مبني المفعول، الفعل المضارع مبني الفاعل، الفعل المضارع مبني المفعول، الفعل الامر، الفعل النهي، اسم الفاعل المرفوع. بالجدول التالي:

IAIN PONOROGO

الجدول ٥.٣ التصريف اللغوي عن الأمثلة التصريفية

الفعل	الضمير المنفصل	موكع الضمير
فعل	هو مقدر	مفرد مذكر غائب

خامسا الفرق بين كتابي الصرف التارماسي والامثلة التصريفية في موضع توضيحات الفوائدة والقاعدة. بالنسبة لكتاب الصرف الترمسي ، فإن جميع الفصول الأولى هي في شكل أمثلة قابلة للتطبيق دون تفسيرات للفوائدة والقاعدة، بينما يقع كتاب الامثلة التصريفية في بداية الجزء، على النحو التالي:

PONOROGO

الباب الأول

يعدى الثلاثي المجرد إلى وزن «فعّل» بزيادة التضعيف، لـ التكثير، نحو: قطّع زيد الحبل، أي جعله قطعا كثيرة، ولسلب المفعول أصل الفعل من المفعول، نحو: قشّر زيد الرمان، أي نزع قشره،

من الثلاثي المزيد

للتعدية، نحو: فرّح زيد عمرا، فإن مجرده لازم، ولإلحاق الأعلى إلى أصل الفعل، نحو: كفّر زيد عمرا، أي نسبه إلى الكفر، ولسلب ولاتخاذ الفعل من الاسم، نحو: جنّب القوم، أي صيروا الجنّاب،

الصورة ٥.٣ القواعد والفوائد الصرفية عن الأمثلة التصريفية

iain PONOROGO

الباب الرابع

تحليل البيانات

﴿أ﴾. تحليل التدرج لمواد كتاب الصرف الترمسي.

١. عامل التدرج للمادة في كتاب الصرف الترمسي.

في كتاب الصرف الترمسي من البيانات التي تم الحصول عليها ، يمكن ملاحظة أن المؤلف يأخذ في الاعتبار بناءً على عوامل أهداف التعليم ، ومستوى الطالب، وتخصيص الوقت، ومستوى المهارة، والنشاط.

تم ترتيب المواد في جداول وهي تطبيقية واستنتاجية لأن الغرض من هذا الكتاب هو أن يتمكن الطلاب من فهم علم الصرفة بسهولة وتطبيقه فورًا عند قراءة الكتاب الأصفر.

وفي الوقت نفسه، من عامل مستوى المتعلم، يتم عرض هذا الكتاب للمستوى

المبتدئ، بحيث تكون المادة المقدمة بسيطة وسهلة الحفظ، لذلك لا يحتاج الطلاب إلى أن يكونوا صعبين في الاعلال لأن برنامج وزان تم تقديمه مع العديد من الأمثلة بناء.

بالنسبة لعامل تخصيص الوقت، يتم تقديم مادة هذا الكتاب بطريقة موجزة وسهلة، بحيث يمكن دراستها في وقت قصير نسبيًا، دون أن تكون طويلة. من حيث مستوى المهارة، ينقسم هذا الكتاب إلى جزئين، يعرض الجزء الأول للمستوى الأساسي، مقدمًا مباشرة مع أمثلة، بينما يعرض الجزء الثاني للطلاب الذين فهموا اعلال، بحيث يتم عرض المزيد من المواد على القواعد.

لا يوجد دليل محدد لتدريس هذا الكتاب، لكن المادة المقدمة مباشرة في شكل أمثلة بحيث يمكن حفظها بسهولة لأن الثقافة في المدارس

PONOROGO

الداخلية الإسلامية نفسها هي الحفظ كما في الدروس الأخرى.

٢. نوع تدرج المادة في كتاب الصرف الترمسي.

نقلاً عن بحث أجراه الأخ محمد زياد عزيزي في أطروحته، أن كتاب دورس الصرف الترمسي يشير في إعداده إلى كتاب الدرس النحوية حتى أن كتاب دورس الصرف في: للترمسي مزاياها الخاصة، وهي التنظيم المنهجي الذي يفصل تمامًا بين التصريف الاصطلاح واللغوي من خلال تقديم التصريف الاصطلاح قبل التصريف اللغوي.

بناءً على البيانات الواردة أعلاه ، فإن التصريف الاصطلاح يمثل المادة من خلال تجميع الأمثلة الصرفية بناءً على البناء. وفيها ثمانية بناات وهي:

أ) بناء سالم

ب) بناء بمحموز

ت) بناء المضف

ث) بناء ميتزال

ج) بناء اجواف

ح) بناء نقيص

خ) بناء لفيف مقرون

د) المفرق بينا لفيف

بواسطة تختلف خصائص كتاب الصرف الترمسي عن كتب الصرفات المستخدمة في المدارس الداخلية الإسلامية الأخرى. الاختلاف الأكثر لفتًا للنظر هو الترتيب في تفسير الشروط. التصريف الاصطلاح هو تغيير في شكل الجملة العربية من حيث المعنى المطلوب تحقيقه.

النظاميات الواردة في الكتاب دورس الصرف الترمسي هوضع أولا يُطلق على

PONOROGO

التصريف الاصطلاح الثلاثي المجرد، ثم التصريف اللغوي فالتريف الثلاثي المزيد في الجزء ١. اما القواعد والفوائد في كتاب الجز ٢

بناءً على النظرية المأخوذة من الباب الثاني، يمكن الاستنتاج أن التدرج المستخدم في كتاب الصرف الترمسي هو تدرج دوار، لأنه يجب على الطلاب إعادة فتح الجزء الأول الخاص بهم عند دراسة الجزء الثاني المتعلق بالقوامة والفيضة. وفي الوقت نفسه، من حيث اللغة، تم تضمين هذا الكتاب في التدرجات النحوية لأن محتوى التعليم مرتبط فقط بقواعد معينة، وهي الصرف.

IAIN PONOROGO

﴿ب﴾. تحليل التدرج المواد كتاب الامثلة الصرفية

١. معامل تدرج المادة في كتاب الامثلة الصرفية.

العوامل الأساسية في تحسين تدرج المواد في كتاب امتسالاتي الصرفية هي من حيث أهداف التعليم ومستويات المهارة والوقت والمتعلمين والأنشطة. يتمثل العامل الموضوعي لكتاب الامثلة التصريفية في أن الطلاب قادرون على التوجيه بسهولة من خلال مقارنة الجمل بأمثلة موجودة بالفعل في الكتاب إلى جانب الفوائد التي تم شرحها في بداية الجزء في الكتاب.

ومن حيث مستوى المهارة، يقدم هذا الكتاب التصريف الاصطلاح أولا، لأن هذا الكتاب مخصص للمبتدئين. إذا كانوا قد عرفوا وحفظوا التصريف الاصطلاح (في شكل الفعل الماضي، والمضارع، اسم المصدر، إلخ) ثم تعلم لغوي التصريف الذي يحتوي على أشكالا

لتغييرات اللفظية التي تحدث بناءً على جانب المسند والنواة والرقم. التغيير في المسند المشار إليه هنا يتعلق بموقف الفاعل (الفاعل، سواء في صيغة المبني للمعلوم أو المبني للمجهول)، سواء في الضمير الغائب، المتكلم أو المخاتب وفي الوقت نفسه، فإن معنى النوع هو صفة المذكّر أم المؤنث. والمراد بالرقم هنا أن يكون المسند على شكل مفرد أو تثنية أو جمع.

لا يوجد دليل محدد لتدريس هذا الكتاب، ولكن هذا الكتاب مقدم بهذا الترتيب بحيث يمكن حفظه بالأغنية / النغمة، يتم تدريس هذا الكتاب بأغاني من جيل إلى جيل، يقوم بتدريسها مدرسون في المدرسة الداخلية الإسلامية حتى الآن. حتى الأغنية المصاحبة لها بدت وكأنها في غلاف مع منضدة بحيث عندما سمعت همهمة الأغنية، بدت الصرفان. من ناحية

أخرى، عندما تسمع الصرفان، سترن الأغنية تلقائيًا.

٢. **نوع تدرج المادة في كتاب الامثلة الصرفية.**

اذا نظرنا إلى هذا الكتاب من وجهة نظر لغوية، فإن هذا الكتاب يستخدم التدرجات النحوية، أي أن المواد التعليمية مرتبة على مراحل بناءً على الخصائص الهيكلية. يتم تقديم محتوى التعليم للطلاب بناءً على جوانب نحوية معينة. وهذا واضح لأن هذا الكتاب يناقش أحد قواعد النحو العربي وهو صرف. هذا التدرج النحوي له عيوب، أي أن القواعد النحوية المقدمة ضعيفة في العناصر المعجمية. نتيجة لذلك، يتقن المتعلمون نظام قواعد اللغة التي تتم دراستها، لكن ليس لديهم ما يكفي من المفردات اللازمة في مواقف الاتصال التي يواجهونها. ومع ذلك، يمكن التغلب على هذا الضعف بضرب أمثلة

PONOROGO

الجمل التي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بحياة الطلاب، وأيضًا من خلال التدريبات المقدمة في كل موضوع.

في هذه الأثناء، عند النظر إليها من حيث نوع التدرج، تستخدم كتب الامثلة الصرفية تدرجات مستقيمة أو تدرجات متتالية، أي أن محتوى التعليم يتم تسويته بشكل مستقيم واحدًا تلو الآخر. وهذا يعني أنه يتم تقديم كل موضوع تعليمي بالتفصيل بهدف تحقيق موضوع التعليم بالكامل. قبل أن يتقن المتعلم موضوع التعليم تمامًا، لن يستمر التعليم في موضوع التعليم التالي. تبدأ مناقشة كل من هذه الفصول الفرعية بالفهم ، ثم تتبعها أمثلة وأقسام أو أنواع (إن وجدت). يوضح هذا أن هذا الكتاب مُرتَّب في تدرج من العام إلى الخاص.

﴿ج﴾. تحليل الفروق والتشابهات في التدرج في كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامثلة التصريفية

كما ذكرنا سابقاً تختلف خصائص كتاب الصرف الترمسي عن كتاب الامثلة الصرفية. الفرق الأكثر لفتًا للنظر هو ترتيب مصطلح الصرف ، فالصرف الترمسي يجمع الصرف على أساس البناء ويضع الجزء على الجانب الأيمن من الصرف ، بينما كتاب الامثلة الصرفية في تكوينه. مجموعات تلو الأخرى ويضع البناء على الجانب الأيمن من الصرف. ها هو التفسير:

iain PONOROGO

١. تحليل الفروق والتشابهات في عوامل التدرج المادي في كتاب الأمسيلة الصرفية وكتاب الامتسيلتي الصرفية.

الجدول ٤.١ الفروق والتشابهات في عوامل التدرج المادي

الامثلة التصريفية	التصريف الترمسي	عامل التدرج
يرتبط العامل الموضوعي لكتاب أمتسيلاتي الصرفية بكتاب الصرف الترمسي، أي أن الطلاب قادرين على التوجيه	المادة مرتبة في جداول وهي قابلة للتطبيق واستنباط لأن الغرض من هذا الكتاب هو أن يكون الطلاب قادرين على فهم علم الصرف وحفظه بسهولة، ولم	أهداف التعليم

PONOROGO

بسهولة عن طريق مقارنة الجمل بأمثلة موجودة بالفعل في الكتاب بالإضافة إلى الفوائد التي تم شرحها في بداية الجزء في الكتاب.	يتعلموا فوائد الوزان في كتاب الجزء الأول منه.	
ومن حيث مستوى المهارة، يقدم هذا الكتاب مصطلح "التصريف	وفي الوقت نفسه، من عامل مستوى المتعلم، يتم عرض هذا الكتاب للمستوى المبتدئ، بحيث	ستوى الطالب

PONOROGO

أولاً"، لأن هذا الكتاب مخصص للمبتدئين. إذا كانوا قد عرفوا وحفظوا مصطلح "التصريف" (في شكل فعل ماضي، مضوري، مصدر، النوع، والرقم). التغيير في المسند المشار إليه هنا يتعلق بموقف الفاعل	تكون المادة المقدمة بسيطة، لذلك لا يحتاج الطلاب إلى صعوبة في تفسير اعلال لأن وزان تم تقديمه مع العديد من الأمثلة على البناء. – بينا. والفرق مع كتاب تمتسيلتي الصرفية هو أن هذا الكتاب يعرض الجزء الأول من مجرود تسولاسي بالكامل، سواء من حيث الصرف أو	

(الفاعل، سواء في صيغة المبني للمجهول أو الفاعل)، سواء في الوضع غير المرئي (ضمير الغائب)، المتكلّم (ضمير المخاطب) أو المخاتب (ضمير المخاطب). وفي الوقت نفسه، فإن معنى النو: هل له صفة المذكّر أم المؤنس. والمراد	الضحك.	

PONOROGO

بالرقم هنا أن يكون المسند على شكل مفرد أو تصنيع أو جماعة.		
بالنسبة لتخصيص الوقت لتعلم كتاب أمتسيلتي الصرفية، يستغرق وقتًا أطول قليلاً من كتاب الصرف الترمسي لأن المادة المحفوظة أكثر	بالنسبة لعامل تخصيص الوقت، يتم تقديم مادة هذا الكتاب بطريقة موجزة وسهلة، بحيث يمكن دراستها في وقت قصير نسبيًا، دون أن تكون طويلة.	توزيع الوقت

PONOROGO

من حيث مستوى المهارة، ينقسم هذا الكتاب إلى جزئين فرعيين رئيسيين، أولاً مصطلح "التصريف" ثم "لغوي التصريف". حيث يطلب من المتعلمين إتقان مصطلحات الصرف أولاً ثم تعلم لغوي	من حيث مستوى المهارة، ينقسم هذا الكتاب إلى جزئين، يعرض الجزء الأول للمستوى الأساسي، مقدمًا مباشرة مع أمثلة، بينما يعرض الجزء الثاني للطلاب الذين فهموا اعلال، بحيث يتم عرض المزيد من المواد على القواعد.	مستوى المهارة،

PONOROGO

الصرف.		
لا يوجد دليل محدد لتدريس هذا الكتاب، ولكن هذا الكتاب مقدم بهذا الترتيب بحيث يمكن حفظه بالأغنية / النغمة، يتم تدريس هذا الكتاب بأغاني من جيل إلى جيل، يقوم بتدريسها مدرسون في	لا يوجد دليل محدد لتدريس هذا الكتاب، ولكن المواد المقدمة مباشرة في شكل أمثلة بحيث يمكن حفظها بسهولة. وعند مقارنته بكتاب أمتسيلتي التصريفش، فإن كتاب "التصريف الترمسي" يبدو أبسط لأنه يقلل من بعض الوزان غير الضروري (مثل	نشاط.

PONOROGO

المدرسة الداخلية الإسلامية حتى الآن.	فهو وذاك)	

لذلك يمكن الاستنتاج أن الاختلافات اللافتة للنظر من حيث عامل التدرج المادي لهذين الكتابين هي،

أولا فيما يتعلق بالمهارات، يؤكد كتاب الصرف الترمسي أن الطلاب يفهمون الثلاثي المجرد تمامًا، سواء من حيث التصريف اللغوي او الاصطلاح دون دراسة فوائدها في أوله، لأن المعلومات حول فوائدها وقواعدها في الكتاب الجزأ الثاني. يؤكد كتاب الصرفية على أن الطلاب يفهمون التصريف الاصطلاح مع فوائده ثم يتعلم التصريف اللغوي. يناقش كتاب "التصرف الترمسي" أولاً الباب الثلاثي

المجرد ببدقة (اصطلاحا كان او لغويا)، اما الكتاب الامثلة التصريفية شرح التصريف الاصطلاح (من الثلاثي المجرد الي المزيد) ثم يبين التصريف اللغوي".

ثانيا عامل النشاط، يقدم كتاب الصرف الترمسي مادة أبسط ولا يحتوي على جمل لا تحتاج إلى المصطلحات في مصطلحات التحصريف (مثل فهو، وذاك والاسم العلة) بحيث يكون التعليم أكثر فعالية وليس طويلاً ريح. أما كتاب االامثلة الصرفية فقد تم تضمينه اسم الاشارة (فهو، وذاك) واسم الأداة بحيث يسهل حفظه بنبرة / أغنية عند التعليم .

وفي الوقت نفسه، من أوجه التشابه من حيث أهداف التعليم ، أي بحيث يكون الطلاب قادرين على فهم قواعد الصرف الصرفية (صرف). وأيضًا من حيث التعليم

الذي يظهر للمبتدئين، كما أن تخصيص وقت التعليم هو نفسه نسبيًا.

٢. تحليل الفروق والتشابهات في تدرج المادة في كتاب الامثلة الصرفية وكتاب الامتسيلتي الصرفية.

في هذين الكتابين، عند النظر إليه من وجهة نظر لغوية، يتم تضمين التدرج في التدرج النحوي.يرجع استخدام هذا التدرج إلى التركيز على إتقان نظام القواعد الصرفية النحوية، وهذا التدرج ينسى أن التمكن من الأشكال اللغوية ليس سوى أداة. هذا وثيق الصلة بهدف طلاب المدارس الداخلية الإسلامية في تعلم علم النهو والصرف، أي فهم معنى القرآن والكتب الصفراء من قبل العلماء السابقين.

ومع ذلك، هناك أيضًا عيوب هذا التدرج النحوي، وهي أخيرًا يتم تجاهل الغرض

من تعلم اللغة للتواصل. في حين أن الاتصال اللفظي يتطلب أكثر من مجرد إتقان القواعد الصرفية. اعتراض آخر هو أن القواعد النحوية المقدمة فقيرة في العناصر المعجمية. نتيجة لذلك، يتقن المتعلمون نظام قواعد اللغة التي تتم دراستها، لكن ليس لديهم ما يكفي من المفردات اللازمة في مواقف الاتصال التي يواجهونها.

أما بالنسبة لنوع التدرج، فهذان الكتابان لهما اختلافات، لأن كتاب الصرف الترمسي له نوع التدرج الدوراني، لأن القواعد والفضيلة موضعتان في الجزء الثاني، لذلك يجب على الطلاب عند دراستهم الرجوع إلى كتاب التصريف الجزء الأول. أما كتاب الامثلة الصرفية ، فلديه تدرج مستقيم ، لأن الترتيب الذي يعرض التصريف الاصطلاح بالكامل مع

القواعد والفوائد لا يقدم إلا مادة لغوي التصريف.

iain
PONOROGO

الباب الخامس

الإختتام

﴿أ﴾. الخلاصة

نتائج البحث الذي قم الباحث به، يمكن استخلاص التالية:

١. التدرج اللوني المادة المستخدمة في كتاب التصريف الترمسي هي تدرج دوار، تكون فيه المادة الموجودة في الجزء الأول على شكل أمثلة للوزان فقط بينما يتم وضع القواعد والفوائد في الجزء ٢. ومن حيث اللغة، يتم تحسينها بناءً على التدرجات النحوية من خلال تحسين محتوى المادة بناءً على التركيز على بنية واحدة أو عدة كلمات، وهي الصرف.

٢. يستخدم تدرج المواد المستخدمة في كتاب الامثلة الصرفية بنوع التدرج المستقيم عن طريق

زيادة المادة بناءً على مادة الصرف ، بينما من حيث اللغة يتم تسويتها بناءً على التدرجات النحوية عن طريق ترتيب محتوى المادة بناءً على التركيز على بنية كلمة واحدة أو عدة كلمات، وهي الصرف.

٣. هناك أوجه تشابه واختلاف بين كتاب التصريف الترمسي وكتاب الامثلة التصريفية، ومنها ما يلي:

أ. الفرق

من حيث عامل التدرج، هناك عدة اختلافات، وهي: أولاً من مستوى الكفاءة، يؤكد التصريف الترمسي على أمثلة الوزان في أوله ثم يتعرف على قواعد وفوائدها. وفي الوقت نفسه ، فإن الامثلة الصرفية هو عكس ذلك.

PONOROGO

ثانية، عامل النشاط، يقدم كتاب الصرف الترمسي مادة أبسط ولا يحتوي على جمل لا تحتاج (مثل اسم الاشارة فهو وذاك) بحيث يكون التعليم أكثر فعالية وليس طويلاً ريح. أما كتاب الامثلة الصرفية فقد تم تضمينه اسم الاشارة واسم العلة بحيث يسهل حفظه بنبرة / أغنية عند التعليم .

ومن نوع التدرج فإن هذين الكتابين لهما اختلافات، لأن كتاب الصرف الترمسي له نوع التدرج الدوراني، لأن القواعد والفوائد موضعتان في الجزء الثاني، لذلك يجب على الطلاب عند دراستهم الرجوع إلى كتاب التصريف الجزء الأول. أما كتاب ألامثلة الصرفية، فلديه تدرج

PONOROGO

مستقيم، لأن الترتيب الذي يعرض التصريف الاصطلاح بالكامل مع القواعد والفوائد لا يقدم إلا مادة التصريف اللغوي.

ب. المساواة

من حيث عامل التدرج، يتشابه كتاب الصرف الترمسي وكتاب الامثلة الصرفية من حيث أهداف التعليم ، أي أن يكون الطلاب قادرين على فهم الصرف. وأيضًا من حيث التعليم الذي يظهر للمبتدئين، كما أن تخصيص وقت التعليم هو نفسه نسبيًا.

في هذين الكتابين، عند النظر إليه من وجهة نظر لغوية، يتم تضمين التدرج في التدرج النحوي.يرجع استخدام هذا

PONOROGO

التدرج إلى التركيز على إتقان نظام القواعد الصرفية النحوية، وهذا التدرج ينسى أن التمكن من الأشكال اللغوية ليس سوى أداة.

﴿ب﴾. الإقتراحات

بعد فعلت البحث في معهد والى صاعا عابر، أريد أن أقدم بعض الاقتراحات على النحو التالي:

١. للمعلمين

أعتقد أن المعلمين هنا قد فعل جهدهم بالصّحيح في التعامل مع آلاف الطلاب. نصيحتي أن تكون أكثر حماسة، تنوي كل عمل للّه

٢. للطلاب

IAIN PONOROGO

أن يعتاد الطلاب ان يقرأ الكتاب اللغة العربية. لأن البيئة اللغوية تؤثر على الطلاب في تركية المفردات

٣. للقارئ

ينبغي للقارء إذا كان هناك خطأ، يرجى تصحيح القارئ. وسيكون من الرائع أن نطور مادة الكتب المدرسية

iain PONOROGO

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

قراة أعيون، استحدام الجرمية والامثلة التصريفية في تعليم قواعد اللغة العربية البحث العلمي:الجامعة رادين انتان لامفوغ الحكومية الاسلامية ٢٠١٧

كياهي الحاج حريص دمياطي، الصرف الترمسي، الترمسي.

كياهي الحاج محمد معصوم بن علي، *الأمثلة الصرفية*، سورابيا: سلم بن سعيد بن نبهان، دون سنة

PONOROGO

مصطفى الغلياني، جميع دورس *العربية*، بيروت: لبنان: دار الفكر، ٢٠٠٧

ب.المراجع الأجنبية

Abd.Wahab Rosyidi & Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang : UIN Maliki Press, 2012

Abu Bakar, Muhammad, *Metode Khusus Pengajaran Bahasa Arab*, (Surabaya : Usaha Nasional, 1981

Akrom Malibary Dkk, *PedomanPengajran Bahasa Arab Pada Perguruan Tinggi Agama Islam*, Jakarta :Departemen Agama RI, 1976

Al-quran, Penerbit Hilal Jln. Desa Cipadung No. 47 Cibiru Bandung 40614

Prastowo, Andi, *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Prespektif Rancangan Penelitian*, Arruz Media : Yogyakarta, 2011

Yohanes, Budinuryanta, *Gradasi Pembelajaran Bahasa Arab*, Makalah, Bahtera Bahasa :2004

Hamid, Fuad Abdul. *Proses belajar mengajar bahasa*, Jakarta : Depdikbud, Dirjen Dikti, P2LPTK, 1987

Asrori, Imam, *Sintaksis Bahasa Arab : Frase-Klausa-Kalimat*, Malang : Misyakat, 2004

Mansur, Muslich, *Text Book*, Yogyakarta : Arruz Media, 2010

Habib, M. Abdullah, *Sharaf Mudah dan Praktis*, Yogyakarta : Aswaja Pressindo, 2011

Anwar, Moch, Ilmu Sharaf : *Terjemah Matan Kailani dan Nadzam Al-Maqsud*, cet., ke 15 Bandung : Sinar Baru Algesindo, 2009

Busyro, Muhtarom, *Shorof Praktis Metode Krapyak*, Yogyakarta : Menara Kudus, 2010

Sumardi, Muljanto, Pengajaran Bahasa Asing : Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologi, Jakarta : Bulan Bintang, 1975

Mukani dan Jumari, *KH ali ma'sum tradisi litrasi dan karya monumental yang mendunia*, Jurnal:2019

Rahimah, *Ilmu Balaghah Sebagai Cabang Ilmu Bahsa Arab*, Makalah Program Studi Bahasa Arab Fakultas Sastra Universitas Sumatra

Sutrisno, Hadi, *Metologi Research II*, Yogyakarta : ANDI Offset, 2004

Suharsimi, Arikunto, *Prosedur Penelitian (Suatu Pendekatan Praktek)*, Jakarta : Rineka Cipta 1993

Tayar, Yusuf & Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama Dan Bahasa Arab*, Jakarta : PT Grafindo Persada, 1995

Aam, Amalia, *Studi Komparasi Materi Sharaf Dalam Buku Belajar Tashrif System 20 Jam Karya Aceng Zakaria Dan Buku Sharaf Praktis Metode Krapyak Karya Drs. Muhtarom Busyro (Analisis Gradasi Materi*, SKRIPSI : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2017

Aam, Amalia, *Analisis gradasi shorof dalam buku belajar tashrif system 20 jam,* Jurnal: Vol 3, 2017

Adib, Muhammad, *Pengaruh Penguasaan Kitab Al-Amtsilah Tashrifiah Terhadap Kemampuan Merubah Kata Bahasa Arab Santri Di Pondok Pesantren Al-Huda Jetis Kebumen*, SKRIPSI : Universitas Islam Negri Sunan Kalijaga, 2019

Deliany, Nurlestari, *Study Komparasi Materi Balagah Dalam Kitab Al-Balagah Al-Wadihah Dan Kitab Qowaid Al-Lugah Al-Arabiyyah (Analisis Gradasi Materi),* SKRIPSI : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta 2016

Na'imah, Fitri, *Materi Kitab Al-Balagah Al-Wadhihah*, SKRISI : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta 2009

Ziad, Azizi Muhammad, *Analisis Tashrif Istilahi Kitab At-Tashrif At-Tarmasi Juz 1 Karya Kh. Harist Dimyathi At-Tarmasi dalam Pembelajaran Shorof di Pondok Tremas, Pacitan, Jawa Timur,* SKRIPSI : Institute Agama Islam Negri Pekalongan, 2017

Artikel diambil dari https://nahwusharaf.wordpress.com /2010/06/24/definisi-sharaf/ yang diakses pada tanggal 23 Agustus 2021.

Artikel dari : http://agus-saputra99.blogspot.co.id/2011/01/ *istilah-istilah-ilmu shorof*. html yang diakses pada hari Jum'at, tanggal 19 juni 2022

iain
PONOROGO

ترجمة الحاية

ولد أفريزا فتح الرحمن في ١٩ مارس ١٩٩٩ في قرية تيجالومبو باكيتان, وهو البن الثاني من السيد نور علي والسيدة سيتي ماريتون. تخرج في المدرسة الابتداية الاسلامية في سنة ٢٠٠٤ حت تخرجت في سنة ٢٠١٠

واصل البحث في المعهد والي صاعا عابر فنوروغو من سنة ٢٠١٠ حت تخرجت في سنة ٢٠١٣ ويستمر في المدرسة العالية معهد الفتخ كيكيل في باكيتان من سنة ٢٠١٤ حتى يخرج فيها في السنة ٢٠١٧

والتحق بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو سنة ٢٠١٧ وأخد يخصّصها في

كلية علوم التربية والتعليم قسم اللغة العربية حتى الآن.

وآمله ان يكون سعادة ومنفعة في الدارين .آمين

PONOROGO

الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

إقرار أصالة البحث

أنا الموقة أدناه :

الاسم : فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٧٠٤١

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية و العلوم التعليمية

أقرء بأنّني قد أعددت هذا البحث العلمى كل أمانه و لم يسبقه نشره أو كتابته إلا في بعض الإجزاء التي تم اطلاع مصادرها الأصلية.

إذا ثبت بما أن ظهور هذا البحث منتحل من عمل الغير, فأنا مستعدة لقبول أية عقوبه أكاديمية حسب ما تنصحها لوائح الجامعة.

تحريرا بفونوروغو، مايو ٢٠٢٢

المقرة

METERAI TEMPEL

982E3AJX121534477

فؤاد نور خليص

رقم دفتر القيد. ٢١٠٥١٧٠٤١

PONOROGO

iain
PONOROGO